- ಶ್ರೀಃ -

- ಶ್ರೀಮತ್ ನಮಃ -

ನಾಲಾಯಿರ ದಿವ್ಯ ಪ್ರಬಂಧಮ್

ಇರಂಡಾವದಾಯಿರಂ

ತಿರುಮಂಜೈ ಆಳ್ವಾರ್ ವಿರಚಿತ

(1) ತಿರುವೆಳುನ್ದಿರುಕ್ಕೈ (1-39) ಪಾಶುರಗಳು

(2) ತಿರುನೆಡುನ್ದಾಂಡಗಂ (40-116) ಪಾಶುರಗಳು

ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ

ತಮಿಳುಮೂಲ ಕನ್ನಡಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ತಾತ್ಪರ್ಯ

ಮತ್ತು

ವಿವರಣೆಯೊಂದಿಗೆ

ಸಂಪುಟ - 7

ಭಾಗ - 12

Garani Srinivasan

Garani Srinivasan

విషయ సూచిక

	పాఠకులు	పుట
1. తిరుప్పలు న్యాస్థాపన	20	1
2. తిరునోము న్యాస్థాపన	30	40
		116.

— 0 —

Garani Srinivasan

9.6.79

- శ్రీః - (1) - శ్రీయ్యైనమః -

తిరుప్పల్లాణ్డు మరియు తిరుక్కురుగైప్పిరాన్ పిళ్ళాన్ తిరుక్కోవిలూర్ తిరుప్పల్లాణ్డు

పీఠిక

నాలాయిర దివ్యప్రబంధద ఎరడనేయ నూరవత్తొల్లవు తిరుమంగై ఆళ్వారరింగే మీసలు. అప్రతిమ శక్తి ఎసెసద అవరు రచిసిరువ పద్య కావ్యగళు ఆరు: పెరియ తిరుమొళి, తిరుక్కురుందాణ్డగమ, తిరునెడుందాణ్డగమ, తిరువెళుక్కూత్తిరుక్కై, శిరియ తిరుమడల్, మత్తు పెరియ తిరుమడల్. నాలాయిరద ఎరడనే నూరవత్తల్లి మొదల మూరు కావ్యగళన్ను ఆరిసికొళ్ళలాగిదే. ఇందు నూఎరద ఎంబత్తనాల్కు నూరవత్తరగళింద కోళిసిదువుదు పెరియ తిరుమొళి. అనంతర బరువుదు తిరుక్కురుందాణ్డగమ. ఇదు ఇప్పత్తు నూళురగళింద కోళిసిదువుదు. కడెయదాగి బరువుదు తిరునెడుందాణ్డగమ. ఇదరల్లి మూవత్తు నూచురగళివే.

ప్రతియింద ఇవు దండకగళిందలే (దాణ్డగమ - క్రమాణ) గుర్తిసువుదు. ఇష్టదైవవన్ను కుఱితు, బహుబగెయల్లి, ఛందోబద్ధవాగి, స్తుతిసువుదు ఈ దండక. సంస్కృత భాషెయల్లి దండకగళదే బెరవే ఇల్ల. సంస్కృత కావ్య ఛందస్సిగే కట్టు బాడిద ఒళ్ళట్టవు అవు. తమిళు భాషెయ కావ్య ఛందస్సిన మేలెసే రచిసిరువ దండకగళు ఎరడు విధ: కురుందాణ్డగమ (చిక్క దండక) మత్తు నెడుందాణ్డగమ (దీర్ఘదండక) ఎందు. ఈ ఎరడు బగెయ దండకగళన్ను ఇందానుతలిందన్నాగి అనుచరిసువ నియమవు ఇల్ల, ఈ ఎరడనేయ నూరవత్తల్లే, కట్టళె కొడలాగిదే.

తిరుమంగై ఆళ్వారర ఆరాధ్యదైవ (ఇష్టదైవ) నారాయణ క్షేత్రవాద శ్రీరంగన్నారాయణ. నీళల కల్యాణగుణ వివిధరూపి, నిత్యయౌవనసుందర, విరమకొయిల్యాసిని, ఛాత్ర వళ్ళల, ఆవిదొళ్ ధారక, ఆశ్రితరక్షక, భవద్ఘ్న, భవద్వ్యాప, భవద్భర్త, దాసర లోకనాయక ఎందు ముంతాద భగవంతనన్ను ఆళ్వారరు స్తుతిసి మరవసువుదన్ను కాణబహుదాగిదే:

9.6.79

- శ్రీః - ② - శ్రీవేఙ్కటేశాయనమః -

-: తిరుక్కుఱుంతాణ్డకం :- తిరుక్కుఱుంతాణ్డకం :—

1. నిధియినైప్పవళక్కొడినేర్ నెడుమాల్ నినైయవల్లార్,
కదియినైక్కంజనై మూక్కుడ మున్నొడివుం మలుమా,
మదియినై మూల మామలర్త్తి వణంగియెన్ మనత్తువందు,
విదియినైక్కణ్డు కొణ్డ తొణ్డనేన్ విడువనే.

నిధియినై = నిధిరూపమైన, ప్పవళక్కొడినేర్ = పగడపు తీగెవంటి ఎఱ్ఱని కాంతిగలవాడు, నెడుమాల్ = నారాయణుడు, నినైయవల్లార్ = తలచగలవారు, కదియినై = బద్ధకించినవానిని, కంజనై మూక్కు = కంసుని, అడ మున్ = అంతమొందించిన, ఒడివుం = ఓటమి, మలుమా = పోగొట్టువాడు, మదియినై = జ్ఞానస్వరూపుని, మూలమామలర్ = మూలప్రకృతి, త్తి = స్తుతించి, వణంగి = నమస్కరించి, ఎన్ = నా, మనత్తు = మనసు, వందు = వచ్చి, నేర్ = చేరి, విదియినై = బ్రహ్మను, కణ్డు = చూసి, కొణ్డ = పట్టుకొన్న, తొణ్డనేన్ = దాసుడనైన నేను, విడువనే = (మళ్ళీ) విడువలేదు.

నిధియినై = నిధిరూపమైన, ప్పవళక్కొడినేర్ = పగడపు తీగెవంటి ఎఱ్ఱని కాంతిగలవాడు, నెడుమాల్ = నారాయణుడు, నినైయవల్లార్ = తలచగలవారు, కదియినై = బద్ధకించినవానిని, కంజనై మూక్కు = కంసుని, అడ మున్ = అంతమొందించిన, ఒడివుం = ఓటమి, మలుమా = పోగొట్టువాడు, మదియినై = జ్ఞానస్వరూపుని, మూలమామలర్ = మూలప్రకృతి, త్తి = స్తుతించి, వణంగి = నమస్కరించి, ఎన్ = నా, మనత్తు = మనసు, వందు = వచ్చి, నేర్ = చేరి, విదియినై = బ్రహ్మను, కణ్డు = చూసి, కొణ్డ = పట్టుకొన్న, తొణ్డనేన్ = దాసుడనైన నేను, విడువనే = (మళ్ళీ) విడువలేదు.

Garani Srinivasan

భద్రవంశనన్న అంతు తెల్సుకోవడానికే బాలరాగ్యంకర్తలే ఇల్లరికాన్న బడ్డాడు. ఆలోచించారు. నమూనా ముందరవాద రుగ్వేదశాఖలకు మూలక భద్రవంశన గురించి శిక్షయిచడాన్ని శిక్షయిచడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు.

"నిధియున్న" — నేలదాన్లో ఎక్కడయినా దొరుకుగా కొండు, దొరికినవారిని అదృష్టవంతుడ్ని చేస్తుంది నిధి. అదు ఎక్కడ, దొరికిదే, ఎప్పుడు - ఎందుకు ముంచేగా లూటి శిక్షయిచడానికి దాధ్యపిల్లు. ఆదరో, అదన్న పట్టుకోవడానికి ప్రయత్నించిన భాగ్యశాలి యిచారెంటి అవసరమే అదు లభ్యమవుతుంది. నిధి నిక్షేపాలకు మూలక ముంచిక్కు దొరకియించుకోవడానికి అవసరమే అవసరమే. అవసరమే నానా బహుయా లుగా శ్రీకృష్ణుడు వన్న నడిపించడానికి లోకప్రసిద్ధనూ లోకప్రియనూ ఆగుచేయడానికి అవకాశం కాగుచేయడు. అవసరమే శిక్షయిచడానికి, భద్రవంశను ముక్తి చేయడానికి మేలదాన్లో ముంచిక్కు దొరకియించుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు. భద్రవంశనన్న పట్టుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు. అవసరమే ఇద్దరిని ధీరగల్లకాడు, ఆనందమయమవాడు, నిజంక. అవసరమే అవసరమే యిచారెంటి అవసరమే. అవసరమే యిచారెంటి అవసరమే చదువు బరుక్కవే. అవసరమే యిచారెంటి అవసరమే.

"ఉపన్యాసం బవేన్న" — స్తంభ అక్షరాలు కంభ్యు మనసే భద్రవాదాం దు ఆధార. ఉపన్యాసం నవరత్నాల్లో ఒకటి, బలే బాగుకోవద్దు, అందవన్ని అలంకారవన్న పొందకోవద్దు. డాకేయిచే, భద్రవంశను ఎల్లక్కు మూలాధార. అవసరమే జ్ఞానశక్తి ఇల్ల. భద్రవంశను అక్కాకోవడానికా, బలిశక్తులు సాధ్యమే ఇల్లదవసరాన ఇద్దాసే.

"భన్నడశేయింద నేనేయు బిల్లవర భద్రశియున్న" — భీమన్యుమక్కు న్యాయు మూడ్డదల్లి నడెయు వవరు, సాత్విక గుణాగళుళ్ళ వరు సాజ్జనరు. శమ్మభన్నడశేయింద అవరంతే మనస్సిన్న నేమ్మదియుంటాగి, భద్రవంశనన్న స్మరిసుబిల్లవరాగుత్తారే. అవర ఎడబిడద చింతెనే భద్రవంశనే మూడనాగి, అవనే గురియాగి, అవనే దిక్కాగువను.

"ఉందే కంభను సాశవాగువుదన్న కండవనన్న" — కందను రక్షిసుష్యనాగి, సజ్జనరుంచకాగిద్దుదింద, భద్రవంశను శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి, అవన (కంభన) శుంయాన్నగళన్నెల్లా వ్యాప్తగొళిసి, తానే, అవనన్న స్థాపిసియు తెందుకాశిదను. భద్రవంశను దుష్ట శిక్షక నేందూ శిష్టరక్షక నేందూ కీర్తిసుకొండవను.

"బ్రహ్మాండవస్తు ఆళువనన్న" — ఇదంద భవంశన రక్షిశక్తి వస్తు డోళ్ళదంశే. కానే భ్రహ్మాండవన్న అదర ల్లన ఎల్లవస్తు గళన్న, ఎల్లబశేయల్లూ నింరక్షిసువవను భవంశ.

"ధ్యానభ్రష్టరాగియన్న" — ధ్యాన మగ్నద్దింద భవంశనన్న ధ్యానమాడిశిద్దుగళువవను, ~~ధ్యానభ్రష్టవను~~, స్వామి. అల్లవే, ఎడబిడదంశే మూడువ అవన ధ్యాన ~~భంగ~~ దశాకారశక్తివను స్వామి.

ఆలోచరు డోళ్ళుంక్తారే: | భక్తల స్వాభావ్యనల్లియూ, నిర్వాణధారనాగి, సాత్వికరల్లే గళియూ, నిర్వర్తిష్ఠనాగి, నిర్మోఢశ్వరనాగిరువ భవంశనన్న నాను ~~నిత్యా~~ శ్రవణగళిందలూ, నమ్మ సాక్షాత్కారది ధ్యేయగళిందలూ కండు కొండే. కరుణాళువాద స్వామియు, పరబ్రహ్మనిత్యనియూ, నన్న (అంకరంగదల్లి) మనస్సనల్లి బందు నెలసిదనల్ల! ఎందెందిగూ అవనన్ను నాను మరెయదే వుదిల్ల.

2. కాత్రిన్యే పుణ్యక్కే కోణయక్కే కడిమదల్లిరువ ఇంతహ శత్రుగళిగె, జిమయమేయ రక్షిసలు మణిక్కెగళిగె, జిన్న మాత్రిగళిగె యమునదన్తహ తణ్ణగె అవుణాణుగళిగె కూత్రిగళిగె, కుణాజ్యాణ్ణుళ్ళవు! కూరు నీ కూరు మారె.

కాత్రిన్యే పుణ్యక్కే కోణయక్కే కడిమదల్లిరువ శత్రుగళిగె, జిమయమేయ రక్షిసలు మణిక్కెగళిగె, జిన్న మాత్రిగళిగె యమునదన్తహ తణ్ణగె అవుణాణుగళిగె కూత్రిగళిగె, కుణాజ్యాణ్ణుళ్ళవు! కూరు నీ కూరు మారె.

కాత్రిన్యే కాత్రిగళిగె = వాయుక్షేత్రవన్ను, పుణ్యక్కే పుణ్యక్షేత్రవన్ను, నీరిన (బ్రహ్మాద)రూపియన్ను, కిరియ్యే కోణయ = అగ్నిక్షేత్రరూపియన్ను, కడిమదల్లి కడిమంక్తిగళ = భద్రవాద కోటెయుళ్ళ, ఇలజ్యే శిలగుణాక = లంకెయన్ను, శత్రు రక్షిత్రగళ = నాశవడిసిద, మిత్రిన్యే రక్షిత్రగళిగె = కులదవన్ను, ఇమయమేరు మేరుయ జిమయం మేయ = నమలయదల్లి నెలసిరువవను, ఎలుల్ రక్షిగళ = సొబగిన, మణిశిరళ్ళ మణిక్కెగళిగె = రత్నరాశియన్ను, ఇన్నొబమగ ఆత్రిన్యే జిన్నపం ఆనందబ్రహ్మాండవన్ను, అముదమగ కన్నెయ అమృతం కణ్ణిగె

అమృతస్వరూపయున్న, అవుణాన అణాణా = బంధ్యాశక్తిహీన, (రాక్షసిన), ఆర్ లుయిర్ ఆర్ ఉయిర్ = కుంభ జీవవన్న, లుడ్డి ఉణ్ణ = శబ్దించద, కూత్రిన్నే కూత్రిగిణా = మృత్యుస్వరూపి యున్న, కుణామ కొండ్డి క్రుణాం రకాణ్ణ = నద్దుణగళన్న పడెదుకొండ, లుళ్ళమ ఉగ్గాణం = అంతరంగదల్లి, కూలు కూగు = కూళు, నీ కూలుమ ఆజ్ఞే నిన్న కూగుం ఆతీగి = నీను కూళువ రీతియల్లిరే (నడెయుగుణా).

వాయుస్వరూపియున్న, నీరిన (ప్రీవాద) రూపియున్న, అగ్నిస్వరూపి యున్న, భద్రవాద కొంగటొయిళ్ళ లంకారయున్న నాశవిడి సద నిలవన్న, బుమూలయుదల్లి నెలసిరువవనన్న, జగబగిన రత్నరాశియున్న, ఆనందద ప్రీవాడవన్న, అమృతస్వరూపియున్న, రాక్షసిన కుంబిల జీవవన్నుండ మృత్యుస్వరూపియున్న, నద్దుణాగళన్న బిడెయుశక్తిండ. (నన్న) అంత రంగవే, కూళు. నీను కూళువ రీతియల్లిరే (నడెయుగుణా) (2)

"రాక్షసిన్నే ప్రీనళ్ళిర్తియ్నే" — ఇల్లి కాళి, నీరు, బొంకి ఎందిదే. ఇవు గళ్ళజొరెగే నెల, ఆకాశ శేరిసి, ఈ ప్రపంచవన్నూ బుంభ భూతగళు ఎన్నుత్తారే. భద్రవంశను బుంభ భూతరొళ్ళిరిసిరుత్తానే. ఆ బుంభ భూతగళింద జగత్తు, జగత్తిన ఎల్ల వస్తుగళూ భద్రవర్నిసిరుత్తవే. (అవుగళ ఆంశయుక్త) మియూ అవుగళన్న నివడిసిరువవనూ భద్రవంశనే.

"కడిమదిళిలజ్జే శక్రి మిత్రిన్నే" — నిలగవు బడవర బలవుళ్ళ ద్దు. అదక్కే కొంగవి బందరే, శక్రి అదన్న ఎదురిసిదరే, అదర బల వీరా త్రముగళ ప్రీదశక్తియు ఆవనగడెయువుదు. భద్రవంశవు దుష్టరాక్షసిర ఆవాగ్ద లంకావిష్టణవు తన కొంగటొళ్ళిరువ రాక్షసరింద ఎష్టే నొంద ప్రీవాదదాదరిగా భద్రవంశనే అదుశ్యనాగియూ కాయుత్తానే. బలిష్ఠవాద నిలగదంతే, స్థావియు అదన్న నాశవిడిసదను.

"ఇమయు మోరయు ఎలుళ్ళ మణిశిక్తిరవళ్ళే" — ఈరీతి వీక్షవన్న ఎరడు భాగగళాగి వింగడిసికొండరే, బుమూలయుదల్లి కాళ్ళశక్తియు నెలసిరువ భద్రవంశను మొందరవాద రత్నగళ రాశియు డాగే తోరిబిదు క్తానే ఎందు వివరిసిబక్కుదు. జగబగిసిందకొండిద రత్నగళ రాశియు కడే ఆకర్షణీయవాగి ప్రీకాశిసువుదరింద కాగేయే భద్రవంశను అభిమానిసువుదరనూ, ఆకర్షణీయవాగి ప్రీకాశిసువుదు.

"ఇన్నబాట్రిన్నే" — నదిదరియుత్తిరువకడే జనదగళవే నానాబగెయ ఆనంద అదరింద దొరెయుత్తదే. కుంబిడరియువ ప్రీవాద

కణ్ణినగళన్న దృష్టియింద కుంబిత్తాదే. డానియేల్ భగవంతన ఆనంద
వన్ను కుంబిసువ త్రిగాడవిద్దంతే. భగవంతనంబ ఆనందద త్రిగాడదల్లి
బిందరే, (ఇట్టరె) కుడిదరే, అదేష్టు ఆనంద చుంటాగువుదిల్ల!
"అముదమూ తన్నేత" — అమృత వంబుదు మృష్టవిన దుఃఖ
భంకటగళన్ను దూరమాడిద దివ్యౌషధ. భగవంతనూ డానియేల్.
అవనన్ను ఆశ్రయిసిదవరిగే అమరత్వవన్నుంటుమాడుత్తానే.

"అవుణా నారు యిరుణ్డా చూట్రిన్నే": — దుష్ట రాష్ట్రనిగే యుద్ధ
ద్వారా విజయ సాధిసి. క్రూరియూద సింహద పక్కి శిబ్బవన్ను కొందుబాతు,
భక్తనాద ప్రీడ్లాదనిగే అమరత్వవన్నుంటుమాడుత్తానే.

ఆలుళ్వారరు హేళుత్తారే: పంచభూతగళాగి, పంచభూత
గళింద జనిసిద్ద మత్తు జనిసిద ఎల్ల వస్తుగళూ ఆగి, అవుగళ
నివాసదవనాగి, ఇరువవనూ, దాటి యిల్లద ఫలవిశాలవు నళుల్లి
వన్నూ, సోసువనరన్నరాశియూగి; అశ్చర్యకష్టకనాగి, ఆనంద
కొరెయూగి, ఆశ్రితరిగే అమరత్వవన్ను నీడువవనాగి, దుష్ట దమన
నాగి, శిష్ట రక్షకనాగి ఇరువ భగవంతనన్ను, మనస్సే, నిద్దు
వంతనాగి, నీను కండుకొళ్ళు. నిన్న మనదల్లి యిన్న కురిసు హోళ్ళు. నిన్న
మనదంతే యిరు (ఇష్టదంతే యిరు) నడెదుకొళ్ళుత్తానే.

3. పాయిరుం పరణ్ణవ కణ్ణుళ్ పరువణ్ణ కీరిక్కు, వాణోర్క్క
కాయిరున్ద కుదుకుంగకాణ్ట అప్పనై యెంబిరానై,
వేయిరున్ద తోళుకూట్టిన్ద విరికళిరిరియ నిన్ఱ,
మాయిరుంజోలై మేయ మైన్దనై వణంగుకిన్ఱేనే.

పాయ్ పాయు = విస్తారవాగి (పరది), ఇరుమా తిరుం = ఇరువ,
పరమ్ పరన్న కణ్ణుళ్ పరణ్ణవ కణ్ణుళ్ = కొనరదల్లి, పీరు వర్ణి పరు
వణ్ణ = బలుదొడ్డ కోట్ట వన్ను, శిరిక్కు కీరిక్కు = శిరూపిసి,
(కతేదు; నిలిత్తిసి), వాణోర్క్క వాణోర్క్కు = దేవతెగళిగే, ఆయ్
ఇరున్ద ఆయు తిరున్దు = ఆశ్రయవాగి ఇద్దుకొండు, అముదమూ
కొణ్ణ అముతం కైకాణ్ట = అమృతవన్ను పడెద, అప్పనై అప్ప
నై = కండెయున్న, ఎమ్మ పిరానై ఎంబిరానై = నమ్మ స్వామియున్న

Garani Srinivasan

వేంకటేశ్వర ఇరుమడి శోలల్లి దేవతేగళు = బిదిరు విశేషవాగిరువ శోభయాత్రెయింద, శ్రీ లక్ష్మీనారాయణ స్వామి = దుక్కు వరిదు, విరహిగళు = విస్తారవాగి, (ధర్మపత్నిగళాద) కేదార గౌరీశ్వర = (సీమంత ఊంద్రుర) ప్రకాశవు, ఇరువ తిరుమల = బెళ్ళుక్కిరువంథే, సనాతన క్షేత్రగళు = ఇరువ, మూయిరువమూ శోభల్లి మాయిరుం డేతాగిలి = శిరుమల అరుంజునేల్లే షేత్రదల్లి, మేలినవరెల్లరింద పూజిసల్పడువ = సేలసిరువ, మహిమనేనోమంత్ర ఖ్యాతి = (సర్వశక్తనన్న) భవాబ్ధీశ్వరనన్న, వరాజ్ఞనేనే వేణుగోపాల = (పాష్టాంగవాగి) ఎరగిదేనల్లా!

విస్తారవాగి దొడ్డదిరువ సామరదల్లి బలుకొడ్డ బెళ్ళవన్న నింతిసి, దేవతేగళనే ఆక్రమిసి నాగదు శోభిసుతిద్దు, అమృతవన్న బిడదే దుష్ట రాక్షస కందేయన్న, నమ్మ స్వామియన్న, బిదిరు మేళ్ళగళు విశేషవాగిరువ శోభయాత్రెయింద నింతు వరిదు, భవ్యమూర్తియాగి (సీమంత ఊంద్రుర) ప్రకాశవు ఇరువ తిరుమల అరుంజునేల్లే షేత్రదల్లి సేలసిరువ శ్రీ భవాబ్ధీశ్వరనన్న (పాష్టాంగవాగి) ఎరగిదేనల్లా! (3)

సర్వశక్తీశ్వరనాద భగవంతను బ్రహ్మాది దేవతేగళిగూ సారదాది మడిషిగళిగూ, ఉళిద ఎల్ల మేలిన లోకద్రవరిగూ బిడగిబరువ్రదక్కాగి పాల్గడలల్లి శేషశయన నాగి మివడిసిద్దానే. ఆదానవరింద దేవతేగళన్ను బంద శత్రుగళ వన్ను నిగ్రహిసలారదే దేవతేగళు భగవంతన మరే ప్రార్థిసిదరు. భగవంతను దేవదానవరన్ను బళిసికొండు, పాల్గడలల్లి మందర పర్వతవన్ను ఇట్టు, అదక్కే వాసుకియన్ను సుత్తి, దేవదానవరిందలే పాల్గడలన్ను కడెయిసి, అమృతవన్ను పడెదను. ఇళ్ళియవరాద దేవతేగళనే ఆ అమృతవన్ను కుడిసి, అవరన్ను అమరరన్నాగిసిదను.

భగవంతన ప్రార్థనెయన్ను ఉద్ధరిసి బ్రహ్మాదిగళిగాయే భగవంతను నానా విధ విచిత్ర షేత్రగళల్లి దివ్యసుందరనాగి అవతారవకొండిరువుదాగి నేలసిద్దానే.

ఆలూరారు హేళువుదేనే: దేవతేగళిగే అమృతవన్ను కుడిసి, బిదిరు మేళ్ళగళింద రక్షిసి మూడిద సర్వేశ్వరనాద శ్రీమన్నారాయణనే, ఈగ, బిదిరు మేళ్ళగళింద రక్షిసి నింతు వరిదిరువ, సీమంత ఊంద్రర ప్రకాశవన్ను భవ్యమూర్తియాగి విడెయుత్తిరువ తిరుమల అరుంజునేల్లే ఎంబ దివ్య క్షేత్రదల్లి దివ్యసుందరనాద అవతారవకొండిరుత్తానే. ఆ పవిత్ర కందేయన్ను, వీరమాహేశ్వరకొండిరుత్తిరువ దాసరను ఆదవనన్ను నాను తిరుమలరుంజునేల్లే యల్లి కండు,

Garani Srinivasan

అవనన్ నన్నధ్యక్షుపవర్శవాద నాష్ట్రాంత ప్రణామమవన్న సల్లిసిదే.

4. కేటకయాఱుత్తరత్తుణ్డు కెళ్ళలాయులకణ్ణు తకాణ్ణ,
మూక్తకళ్ళి వణ్ణణ్ణరాప్ పోతరక్కనవిల్ కణ్డు,
వాక్కినిల్ కరుమన్నాల్ మనక్కినాల్ శిరక్కైకన్నాల్,
వేట్టైకళ్ మీదుర వాజ్గి విలుజ్గినేలూ తసియవాజ్గే.

కేట్ట కేటక = కేళ్ళబేకాదద్దు, యూన్ యాణ్ = నాను, లుత్తరు ఉత్తరత్తు = నడేదద్దు (ఉత్తరాదద్దు), లుండు ఉణ్డు = లుంటు, కేలుల్ ఆయ్ కెళ్ళలు ఆయ్ = మడా వరాడనాగి, లులడమూ ఉలకం = భూ (మండల) లోకవన్న, కణ్డి తకాణ్ణ = లుద్ధరిసిదవనాద, మూకళ్ళి = మూవినంతే, వణ్ణణ్ణరాగి = బణ్ణదవనన్న, పోతర పోతర = బరుత్తిరువుదన్న, కనవిల్ = కనసినల్లి కండవనాగి, వాక్కినాల్ = మూరినిందలూ, కరుమమూ కన్నాల్ కరుమం కణ్ణరాల్ = (మైయి) కేలదిందలూ, మనక్కినాల్ మనత్తినాల్ = మనదిందలూ, శిరక్కైకన్నాల్ = శ్రద్ధెయింద, వేట్టైకళ్ మీదుర వేట్టైక మీదుర = అతిశయవాద ఆశేయింద, వాజ్గి విలుజ్గి = పిడిదుకొండు (పిడిదు కొండు), విలుజ్గినేలూ తసియవాజ్గే = నుంగిదవనినే (ననగే), ఇనియు ఆలోచిసిరువ డాకారంయిలే.

నాను కేళ్ళబేకాదద్దు, తళ్ళవాదద్దు (నడేదద్దు), లుంటు. మడా వరాడనాగి భూలోకవన్న లుద్ధరిసిదవనాద భూవినంతే బణ్ణదవనన్న, (అవను) బరుత్తిరువుదన్న కనసినల్లి కండవనాగి, మూరినిందలూ, కాయ్దిందలూ (మైయిందలూ), మనదిందలూ, శ్రద్ధెయిందలూ, అతిశయవాద ఆశేయిందలూ పిడిదుకొండు నుంగిదవనాద ననగే (అదు) బడళ్ళరుచిసిరువ డాకారంయిలే. (4)

ఈ పాశుర బడళ్ళద్దారన్న వాగిదే. ఆళ్వారరు ఇందు అవికారవాద నిమిత్తాయన్న హిడిదిదారే. అవరే అనుభవిసిద విషయవన్న కురితు ఈ నిమిత్తా. నడేదద్దు అవర కనసినల్లి. అదు నిత్యవాగియూ

నడవడమ్ము ఎన్నుకొన్నారే. కనుమ కొన్నారా? కనుసన్నల్లోనడిచేదన్నా కొన్నారా? అట్లా అవర అనుభవం కుల్లోలేదయే? అనుభవం ద్వారా అవరం చేస్తూ, దృఢంగా, మురిపించడంకే వస్తూనాదేయల్లా! అదన్నా కొన్నారా ఎన్నుకోవడమే? నిజమేందు వంటివ్వడమే? ఇదే ముఖ్యమైన విషయమే. ఇదన్నా విడిచిపెట్టువవరు యూరు? అయినా ఈ భావాలు?

ఆల్డూస్ హక్స్లీ రాస్తారే: క్రైస్తవులు యూదు విరోధులయినా ఆది క్రైస్తవంకను, అంటే, ఎందరో క్రైస్తవులు యూదులను భూమిమీదనున్న ఎత్తివేయండు పోవాలని కోరుకున్నా వారు యూదులను ప్రేమించారు, కన్న దివ్యమైన కొలరీడల్లునుండి సిలువలో మొదలు ప్రాణం విడిచేదనుకే. నా నొందు దివ్యమైన (పవిత్ర) యూదు ఆద్యాత్మికతనే కనుసన్నల్లో నన్న ముందే బరుకిస్తిరువు దన్నా కండే. చూడలో, నన్న మూరు, మొత్త, మనస్సు (హృదయంనుండి) నుండీ, శక్తియుండీ, నాను క్రైస్తవంకనన్న ఆశీర్వదించి పిడుకొండే. ఆశీర్వదించి, ఇన్నూ చెన్నాగి అను భావించి కొందు యేసుప్రభువును, ప్రేమియున్న బాయల్లా కాంక్షించండు నుంచి బిట్టే అదరింద లుంటాదరుచియు అనుభవవన్న వర్ణించడలాగే.

ప్రేమా భక్తినుండ, క్రైస్తవంకనన్న హృదయాభివృద్ధికరమాగి భావిసి అవన్నగుణ స్వభావనన్న మేదు, నవిదు, అనుభవిసి, ఆనందిదలే చేకు. క్రైస్తవ కర్తవ్యమే ఇదు ఎందరూ మరిచిపోలేదు అల్లవే?

5. తిరుంబణ్ణుణ్ణ నీర్ పోల్ ఎంబెరుమాణుక్కు, ఎణ్ణుణ్
అరుంబెఱలణ్బుపుక్కిట్టు అడిమై పూణ్డుయ్ నిత్తు
పోణేణ్,
వరుంబుయల్ వణ్ణణ్ణుర మరువి యెణ్ మణక్కు
వైక్కు,
కరుంబిణిన్ శారు పోలప్ పరుకినేణ్ కణ్ణినియ
వారే.

ఇరుమ్బినన్ పొలిన్ద నీర్ పోల్ ఎమ్బెరుమానుక్కు, ఎన్ జిన్
అరుమ్బెఱల్ అలన్బు వుక్కుళ్ అడిమైప్పూణ్డయ్ నిన్ద పోనేన్,
వరుమ్బుయల్ వణ్ణన్ నారాయణ మరువి యేన్ మనక్కు వైక్కు,
కరుమ్బినిన్ శారు పోల పైరు ఉన్నేయుం నినయు వారుమే.

ఇరుమ్బు తిరుమ్బు : శబ్దిణావు, అనన్లు అణాణ్ణు : శాదిరు
వాన, ఉణ్ణి ఉణ్ణ : కుడిద, నీర్ పోల్ నీర్ పోల : నీరిన
డాన, ఎమ్మ చీరు మనుష్ళు తమ్ము పెరుమాణ్ణుక్కు : భగవంతనన్ను,
ఎనక్కన్ తణ్ణ కణ్ణ : నన్న, అరుమ్మ పేలుల్ అరుమ్ము పెరుల్ : శ్రేష్ఠ
నాద్యవాద, అన్బు అణ్బు : ప్రేమవన్ను, పుక్కిట్ట పుక్కిడు : నివు
టిద, అడిమ్మై పోణ్ణు అడిణమ పోణ్ణు : సేవేమాడి (శ్లోంక
యుద్ధమాడి), లయ్న్ను పోనేన ఉయ్రుక్కు పోగణాణ్ణ : లజ్జే
వనగొండిను, వరుమా కురుమ్ : బరుత్తిరువ, మియాల్ వణ్ణనాళ్ళ
పుయల్ వణ్ణణ త్రుణ : మేఘగళ బణ్ణవన్ను, మరువి మరు
మి : ఆశ్రయిస, ఎన్ మనక్కు తణ్ణ మణాళ్కు : నన్న మనదల్లి, మళ్ళే
శ్రీ ణవుక్కు : ఇంబగొండు, శిరుమ్బిన్ కురుమ్బిగళ్ : శబ్దిన,
ఇన్ తిణ్ణ : ఇనిదాద (మధురవాద), శాలు పోల కూరు పోల :
రచదదాన, వరుమనేలూరు పుక్కిణాట్రుక్కు : శుడియువనగి,
ఇనియు ఆలోచిత్తిరి : మధురవాద డాగిరువే.

శబ్దిణావు శాదిరుమాద శుడియువ నీరిన డాగి, భగవంత
నిగే నన్న కష్టనాద్యవాద ప్రేమవన్ను నివు పిడి, సేవే మాడి, లజ్జే
వనగొండే. బరుత్తిరువ మేఘగళ బణ్ణవనన్ను సేరి (ఆశ్రయిసి),
నన్న మనదల్లిట్టుకొండు మధురవాద శబ్దిన డాలిన డాగి శుడియు (5)
త్తిరువనగి అదు మధురవాద డాగిరువే.

"ఇరుమ్బినినోలుణ్ణ నీర్ పోల్" — బేన్నగిరువ శబ్దిణద
మేలే శబ్దగళన్ను నివు రిసిదరే, అదు ఆనీరన్ను బలుబేగ ఇల్లవాగిసుత్తదే.
శబ్దిణద శావు అణువణవరేగూ (సూక్ష్మంతే శబ్దగళన్ను వీక్షిసువవరేగూ) అదు
డాగి నీరన్ను కుడియుత్తదే. డాగియే రూపిసికొండ నన్న మనస్సు భగ
వద్విష్యయిగవాద ప్రేమవెంబ నీరన్ను సాక్షాత్కార కుడిసిదే. అదరరూప
వన్ను డరిసిదే. భగవత్సంబంధవాద సేవేయన్ను నిల్లిసదే. ఇదరింద
భగవంతన కృపేగే పాత్రనాగి, లజ్జేవనగొండే.

"కరుమ్బినినో కాలు పోల" — శబ్దిణడాలు మధుర, శుడియు
వుదక్కే సంశయర, ప్రీతికర. ఇన్ను కూడియు బేకెంబ ఆశేయన్ను
హుట్టిసుత్తదే. డాగియే, భగవంత. అవనన్ను అనుభవిసువుదు
శబ్దిణడాలు అనుభవిసలూ మధుర. ఎష్టే హేళిదరూ (అనుభవిసిదరూ)
ఆశేతీరదల్లి ఎంబుదు బహు భగవదనుభవ!

ఇవరిందు బలే సిందరవాద లలితాణవళు.

ಆಲ್ವಾರರು ಹೇಳ್ತಾರೆ: ಶಾದ ಕಬ್ಬಿಣವು ನಿಲ್ಲನ್ನು ಬೀಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಹಾಗೆ, ತಪಿಸುತ್ತಿದ್ದ ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನ ಭಗವದ್ವಿಷಯವನ್ನು ಬೀಳಿಸಿಕೊಂಡಿತ್ತು. ನನ್ನ ಆತ್ಮೆಯನ್ನು ಭಗವದ್ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಇಡಿಯಾಗಿ ಬೆರೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಈ ಪ್ರಪಂಚವೇ ಆಯಿತು. ಭಗವಚ್ಸಂಬಂಧವಾದ ಪೋಲೆಯಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಹಾಕಿಕೊಂಡೆ. ಇಂಥ ನಾನು ಲಜ್ಜೆಯನ್ನೆಂಬ ವಸ್ತ್ರವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡೆ. ನನ್ನ ಕನಸಿನಲ್ಲಿ, ನನ್ನ ಶಿಷ್ಯರಿಬ್ಬರು ಕಂಡ ಮುಗಿಲು ಮುಟ್ಟಿದ ಭಗವಂತನನ್ನು ನಾನು ನಮ್ಮೀಪಿಸಿದೆ. ಅವನನ್ನು ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಕುಂಭಿಸಿಕೊಂಡೆ. ಸಿಹಿಯಾದ ಕಬ್ಬಿನದಾಲನ್ನು ಒತ್ತಿ ತೆಗೆದು ಕುಡಿಯುವಹಾಗೆ, ನಾನು ಭಗವಂತನನ್ನು ಹಾಡಿದೆ, ಕುಣಿದೆ, ಅನುಭವಿಸಿದೆನೆ. ಭಗವಂತನು ಕಬ್ಬಿನದಾಲಿನಂತೆಯೂ ಮಧುರ! ಅದೇತರಹ ಅನುಭವಿಸಿದವರಿಗೆ ಬೇರೆದು! ಅದೇತರಹ ಅಂತ, ಇದರ ಮರ್ಮವನ್ನು ವಿವರಿಸುವರಾರಿದಾರೆ ಯಾರು?

ಇಂದಿನ ವಿಶೇಷದ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತಿದೆ.

ಭಗವಂತನಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿಯನ್ನು ದೃಢಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಭಗವದ್ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಕೇಳಬೇಕು. ಭಗವಚ್ಸಂಬಂಧವಾದ ಕೈಂಕರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತಿ ಹೆಚ್ಚಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಭಗವದ್ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಹಾಡಬೇಕು. ಇದೇ ಮುಕ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆಯುವ ಬಗೆ.

6. ಮೂವರಿಲ್ ಮೂದಲ್ವನಾಯ್ ವೈಗುಂದತ್,
ತೇವಿನಿಗ್ ಕುಡಿನ್ರೈತ್ತೊಳಿಲ್ ಕುರುಮಾಣಿಕ್ಕತ್ತಿರಿನೈ,
ಪಾವಿನಿಪ್ಪಲ್ ಕಣ್ಣಿಕ್ಕೆನ್ರಿನಿಪ್ಪವರ್ ತಾಂ ಪಾಡಿನಾರ್
ಕೇವಲಂ ಪಾಡಿಲ್ ಕಿಳಿಯಾಯ್ ಪಿರಿಯಾಯ್ ಪೇಸಿಲ್ ಪೇಸುಂ
ಪೇವಾಯ್ ಪೆರಿಯಾಯ್ ಪೆರುಮೈಯಿನ್ ಪೆರಿಯಾಯ್ ಪೋತ್ರಿ

ಮೂವರಿಲ್ = ಮೂವರಲ್ಲಿ (ತ್ರಿಮೂರ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ), ಮುದಲ್ವನ್ ಆಯ್ = ಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗಿರುವ, ವೈಗುಂದತ್ ತೇವಿನಿಗ್ = ವೈಕುಂಠದಲ್ಲಿರುವ ದೇವಿಯರಿಗೆ, ಕುಡಿನ್ರೈತ್ತೊಳಿಲ್ = ಸಂತತಿಯಿಲ್ಲದವನನ್ನು, ಕುರುಮಾಣಿಕ್ಕತ್ತಿರಿನೈ = ಲೋಕರಕ್ಷಕನನ್ನು, ಕೇವಲಂ ಪಾಡಿನಾರ್ = ಯಾವುದೇ ಅಳಕಿಲ್ಲದೆ ಹಾಡಿದರೆ, ಕೇವಿನಿಪ್ಪವರ್ ತಾಂ = ಕೇಳಿದವರು ಕೂಡ, ಪಾವಿನಿಪ್ಪಲ್ = ಪಾಪಗಳನ್ನು, ಕಣ್ಣಿಕ್ಕೆನ್ರಿನಿಪ್ಪವರ್ ತಾಂ = ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣದಂತೆ ಮಾಡಿಬಿಡುವರು, ಪಾಡಿಲ್ = ಹಾಡಿದರೆ, ಕಿಳಿಯಾಯ್ = ಕೀಳಾಗಿ, ಪಿರಿಯಾಯ್ = ಮೇಲಾಗಿ, ಪೇಸಿಲ್ = ಮಾತನಾಡಿದರೆ, ಪೇಸುಂ = ಮಾತನಾಡುವ, ಪೇವಾಯ್ = ಪಿಶಾಚಿಯಾಗಿ, ಪೆರಿಯಾಯ್ = ಮಹಾನ್ ಆಗಿ, ಪೆರುಮೈಯಿನ್ = ಹಿರಿಮೆಯಿಂದ, ಪೆರಿಯಾಯ್ = ಮಹಾನ್ ಆಗಿ, ಪೋತ್ರಿ = ಮಂಗಳಾಶಾಸನ ಮಾಡುವೆ.

ಮೂವರಲ್ಲಿ ಮೊದಲ್ವನಾಗಿ ವೈಕುಂಠದಲ್ಲಿರುವ ದೇವಿಯರಿಗೆ ಸಂತತಿಯಿಲ್ಲದವನನ್ನು, ಲೋಕರಕ್ಷಕನನ್ನು, ಯಾವುದೇ ಅಳಕಿಲ್ಲದೆ ಹಾಡಿದರೆ, ಕೇಳಿದವರು ಕೂಡ ಪಾಪಗಳನ್ನು ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣದಂತೆ ಮಾಡಿಬಿಡುವರು. ಹಾಡಿದರೆ ಕೀಳಾಗಿ, ಮೇಲಾಗಿ, ಮಾತನಾಡಿದರೆ ಮಾತನಾಡುವ ಪಿಶಾಚಿಯಾಗಿ, ಮಹಾನ್ ಆಗಿ, ಹಿರಿಮೆಯಿಂದ ಮಹಾನ್ ಆಗಿ ಮಂಗಳಾಶಾಸನ ಮಾಡುವೆ.

Garani Srinivasan

కురు మణి కిరళ్ళై కురు మణి క్కొర్రిగా = శ్రేష్ఠమైన రత్నరాశియున్న, ఇన్
బమా పొవిన్నై ఇణ్బమ్ పాయిగా = ప్రేమమందిరమున్న, పట్టైపై కోన్నై పక
ణిగా డక్కిగా = పరిశుద్ధమైన జోనుకుప్పవున్న, ప్పేమా పోన్నైపై ణిబమ్ పయా
ణ్గిగా = వశిమే చిన్నవున్న, అమరర్ అమర్ర = అమరర, శేన్ని రిగాణ్ణి =
కలయు (నేత్రియ) మేలణి, పూవిన్నై ప్పూయిగా = పూవున్న, పుడలూమా పక
ళిం = పూగళువ (స్తుతించువ), కొణ్డార్ రిక్తాణ్ణాడర్ = భక్తరు, ఎన్
పుడలూవర్ కామో రాణ్ణ పకుష్ఠువర్ క్తాగుమ = శాపవిమోచనమునొందు
(యుూచ్చదన్న) పూగళుక్తారోమే?

మూవరల్ల శ్రేష్ఠనామరువవనన్న, గాటియిల్లదవనన్న, లోమే
కనళన్న యూచించి అళిదుశెయ్యండ పాటియిరున్న, కుంభకోణంల్ల
నెలసిరువ శ్రేష్ఠనాద రత్నరాశియున్న, ప్రేమమందిరమున్న, పరిశుద్ధనా
జోనుకుప్పవున్న, వశిమే చిన్నవున్న, అమరరశెలయు పూవున్న, స్తుతిసు
వ భక్తరాదవరు శాపవిమోచనమున్న మనేందు పూగళుక్తారోమే? (6)

"మూవరిల్ ముదల్వనో" — ఒబ్బనే పరమేశ్వరను రన్న మూరు
కాయికనళ్ళగాన — బ్రహ్మ, నిర్భకి, లయ కాయిర్గనళ్ళగాన — మూవరాన
రూపిసిండరు, అవరల్ల నిర్భకియ పూనోయున్న పూర్త మడావిష్ణుమోళ
అద్రుస్టాన.

"ఒరువనో" — భగవంతనే పరమనాదవను చేశోబ్బసిల్ల.
అవను అద్వితీయను. పాటియిల్లదవను.

"ఉలగళిప్పూడి శేవిన్నై" — భగవంతను వామన మూశిరియుూన
బలిచక్రవర్తియింద రన్న వాపశ్నెండు మూరు డిజ్జై నేలవన్న యూచించ
దవను, ఆశూడలో త్రివిక్రమనాగి చెళిదు ఎల్లలోకవన్ను ఎరడోళ
డిజ్జెయింద అళిదు శెయ్యండవను.

"కుడన్నైపై మేయ శురుమణిక్కిరళ్ళై" — భూలోకవాసిగళాద
రన్న భక్తర ఉద్ధారక్కాగియే శుంభకోణద షేత్రద్దల్ల నెలసిరువ,
అనఘుడ రత్నరాశియంతే ఆకర్షకనాగి ఆనందదాయకనాగి ప్రీతాళి
నువవను.

"ఇన్బప్పావిన్నై" — యూవ డాడు పూగళ్దరేనళ్ళింద భక్తరు
ప్రేమిసుక్తారోమే (భక్తియింద పాడుత్తారోమే), ఆ డాడినవ్వరొబ్బరే భగవంత.
భక్తన కివిగే ఇంపాగి, మనస్సనే డంపర్ కిరువవను.

"పట్చిలక్కోన్నై" — యూవ బగెయు మిత్రరూ ఇల్లదంతే
అత్యంత పరిశుద్ధవాద డళదిబిట్ట జోనుకుప్పెదంతే అత్యంత స్వా

ವಾಸ, ನಾಲಕನೆಗೆ ರುಚಕರವಾಗಿ ಇರುವವನು ಭಗವಂತ.

"ಪೈಮ್ಬಿನ್ನೆಲೆ" – ವಿಶುದ್ಧವಾದ ಅವಿರಂಜಿತ ಚಿನ್ನದಂತೆ ಭಗವಂತ.
ದರ್ಶನಲು ಶ್ರೇಷ್ಠ ಮೈಸೆಂತ.

"ಅಮರರ್ ತೆನ್ನಿ ಕ್ಕೂಬಿನೆಲೆ" – ಎಡೆಬಿಡದೆ ಭಗವಂತನ ಕಿರುವಡಿ
ಕಳ್ಳ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿರುವೇ ಸಿರಕರಾಗಿ, ಪ್ರೇಮ ಭಿದವಾಗಿ ಬಳ್ಳಾಡುವವರು
ಅಮರರು. ಅವರೆ ಭಗವಂತನ ಕಿರುವಡಿಗಳೇ ನೆಲೆಯು ಮೇಲೆ
ಮುಡಿಯುವ ಹೂ..

ಆಲ್ವಾರರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ: ಯಾರು ಶ್ರೀವೈಕುಂಠದಲ್ಲಿ ಮೊದಲ
ನೆಯವನೋ, ಯಾರು ಆಶ್ಚರ್ಯಗಳ್ಳಕ್ಕೆ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಾಗಿ ಪಿಂಗಳೆ (ವಾಮನಶ್ರೀ
ಕೃಷ್ಣ ರಾಮ), ಯಾರು ಭಕ್ತೋದ್ಧಾರಕನಾಗಿ ಕುಂಭಕರ್ಣಾದಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠಂ
ರಕ್ಷಕರಾಶಿಯಾಗಿ ನೆಲಸಿರುವನೋ, ಎಲ್ಲ ಬಗೆಯಲ್ಲಿ ಯಾರು ವಿಶುದ್ಧ
ನೋ, ಭಕ್ತರೆಲ್ಲರು ಯಾರನ್ನು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಹಾಡಿ ಧ್ಯಾನಿಸುವರೋ ಆ
ದಿವ್ಯೇಶ್ವರನನ್ನು ನಾನು ಕನಸಿನಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಮಧುರವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ
ಅನುಭವಿಸಿ ಆನಂದಿಸಿದೆ. ಅವನೆಷ್ಟು ಮಧುರನೋ!

7. ತಿಂಮೆಯ ಮಱುಮೆ ಕೂಣ್ಣಿನ ಯಿಮಕ್ಕು ವೀಡಾಗಿನ್ರು,
ಮೆಯ್ಯಂಮೆಯ ಯಿನ್ರಿನ್ರು ಕೋವಿಲ ವಿಯಣ್ ತಿರುವಾಗುಕ
ಕೆಂಮೆಯ ಕ್ಕರುಣಾಕರ ಕೂಣ್ಣಿನ ಕ್ಕೆ ತಿರುಮಲಿ ಯಾಗು
ಕೂಣ್ಣಾಮೆಯ ನಿನ್ರಿನ ವಾರಾಣ್ಣನ್ ಕೂಲಿ ಮಿನೈಕ ಮಣ್ಣು
ಯಾರ.

ಇಮ್ಮೈಯಿಲ್ ಮಱುಮ್ಮೈಕಳ್ಳೆ ಯಿಮಯ್ಕ ವೀಡಾಗಿನ್ರಾಲ,
ಮೆಯ್ಯ್ಮ್ಮೈಯಿಲ್ ವಿರಿನ್ದ ಶೋಲೆಲೆ ವಿಯನ್ ತಿರುವರಙ್ಗ ಮೇಯ,
ತೆಂಮ್ಮೈಯಿಲ್ ಕ್ಕರುಮ್ಮೈಕಳ್ಳೆ ತಿರುಮಲೆ ಯಿಗರುಮ್ಮೈಯಾನ್ಗೆ,
ತಣ್ಮೈಯಿಲ್ ನಿನ್ಗೆವಾರೆನ್ಱಿನ್ ತೆಲ್ಲ ಮಿತ್ತೇ ಮನ್ನುವಾರೇ.

ಇಮ್ಮೈಯಿಲ್ ತಿಂಮೆಯ = ಈ ಜೀವನದಲ್ಲಿಯೇ (ಈ ಜೀವನವನ್ನೇ),
ಮಱುಮ್ಮೈಕಳ್ಳೆ ಮಱುಮೆ ಕೂಣ್ಣಿನ = ಮರುಜೀವನದ, ಎವುಕ್ಕು ಮಿಕಕ್ಕಿ =
ನಮಗೆ, ವೀಡು ಆಗಿ ನಿನ್ರಾಲ ವೀಡುಆಗಿ ನಿನ್ರಿನ್ರು = ನೆಲೆಯನ್ನಾಗಿಸಿರುವ,
ಮೆಯ್ಯ್ಮ್ಮೈಯಿಲ್ ಮೆಯ್ಯಂಮೆಯ = ನಿತ್ಯತ್ವವನ್ನು, ವಿರಿನ್ದ ವಿರಿನ್ರ
= ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಹರಡಿರುವ, ಶೋಲೆಲೆ ತಿರುವ = ಶೋಭೆಯಿಂದ, ವಿಯನ್ರಿ
ಯಣ್ = ಶೋಭಿಸುವ, ತಿರು ಅರಙ್ಗಮ್ ಮೇಯ ತಿರುವರಙ್ಗ ಮೇ
ಯ = ಶ್ರೀರಂಗಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ, ತೆಂಮ್ಮೈಯಿಲ್ ತಿಂಮೆಯ =
ಕೆಂಬಣ್ಣದವನನ್ನು, ಕರುಮ್ಮೈಕಳ್ಳೆ ಕರುಣೆ ಕೂಣ್ಣಿನ = ಕರಿಯ ಬಣ್ಣವ,

తిరుమలలే క్షీరంబిలి = తిరుమల(ప్రపంచ)షోడశదళ్ల నేలసిరువ,
పిరుమళ్లెయూనే శ్రీరాజమయాగిరి = ఇంతియూ నిరువవను, శశ్మేళెయల్లి
క్షణ్ణాటమాయ = కల్యాణసుఖద భవభావనళన్ను, నిన్నే వార్స్రిరిణాయగర
= స్మరిసువవరు (చింతిసువవరు), ఎనగనే ణణ్ణ క్షణ = నన్న, శల్మేమి
శ్లే క్షీరంబిలి = కలలోయల్లి, మన్న వారే మంగళ్రువాగర = శాశ్వత
లాగి నేలసిరువవరే

నమగే ఈ జీవనవన్నే మరు జీవనద నేలోయున్నాగి సిరువ
భవ్యవాగి మినన్న, విస్తారవాగి కరడిసిరువ శోకవ్యూగళింద శోభిసువ
శ్రీరంగన షోడశదల్లిరువ కోంబెయంతవనన్న, శరియు బిల్లద శిరుమళ్లె
షోడశదల్లి సింతియూ నిరువవనన్నుసుఖద భవభావనళన్ను చింతిసువవరు (7)
నన్న కలలోయల్లి శాశ్వతవాగి నేలసిరువవరే.

"ఇమ్మళెయే మలయుమ్మే కన్నేళె ఎమగెల్ల మాడాడినినాయి" — ఈ
పాలు అర్ధనభిరనాదద్దు బలు విస్తారవాగి వివరిసుతోళ్లలు సాధ్య.
సింస్కృతదల్లి హేళబహుదాదరే: ఇమ్మళె = ఇద జీవన, మలయుమ్మే = మత్తు
జీవన. ఇద జీవనవాద మనుష్య జీవన దుఃఖ సింకటగళ్ల మయ
వాదద్దు. మరు జీవనవాదరో ఇదర్ధ తీక్ష్ణయ భుగిలోకద జీవనవా
గబహుదు; ధర్మ - సాధుగళ్ల జీవనవాగబహుదు అథవా, అవుగళు
యుద్ధవూ ఇల్లద అమరత్వవాగబహుదు భగవత్కృపెయింటాదరే,
ఇద జీవనద దుఃఖ సింకటగళు ఇల్లదంతాగుత్తవే ఇల్లియే అమరత్వద
శాంతి సుఖగళు లభిసుత్తవే. ఆ లోకద అర్ధదల్లి ఈ నమ్మ భూ
లోకద జీవనదల్లియే నమగే సుఖ శాంతిగళన్ను భగవంతను
కరుణిసి, నమగే స్వామియిరువ దేహరక్షణెయల్లిరువ మరు జన్మద సుఖవ
న్ను ఇల్లియే రుజువు కొడిసిబిడ్తానే. అవన కృపెయింద, నమగే మోక్ష
ప్రాప్తియూ ఖచిత నిశ్చయ ఎంబ దృఢవాద నంబికే ఇదు!

"మేలయ్మళెయ — భగవంతను సాశ్వతవాగి. అవన మూలక
సాశ్వతరే: నంబిదవరన్ను, ఆశ్రయిసిదవరన్ను కైబిడువుదిల్లవెంబమాటు.
అదక్కాగియే భగవంతను (భూలోకవాసిగళన్ను లుద్ధరిసువుద
క్కాగియే) శ్రీరంగదల్లూ, తిరుమలెయ వేంకటాద్రియల్లూ నేలసిద్దానే

"కన్నేళెయల్ల నిన్నే వారోనుమన కల్లే మిళ్లే మన్న వారే" — ఎంబిన
పాశురదల్లి అమరరు తిరుమలెయ వాసిగళాగి, భగవంతన శిరు
వటిగళ్ల పాదవన్ను పిడిదిబిడదే మూడుశ్చిరువవరుస్తే ఎందు హేళలా
గిదే. ఇల్లి భూలోకవాసిగళాద భక్తరు భగవంతరు మళ్లి,

ವಿಭೂತಿಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದಾಗ, ದುಃಖನಿಂದ ಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿದ ಅವರು ನಿಜವಾದ ಶಾಂತಿಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಅನುಭವಿಸುವುದು ಎಂತಲೂ ತೋಳ್ಬಲಾಮುಕ್ತಿಕೆ. ಆ ಭಕ್ತರು ಶಿರುವಡಿಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಕೆಲವರು ಯಮವೇಳೆಬೇಕು; ಅವರ ಜೀವನವನ್ನು ಅನುಕರಿಸಿದರೆ ಮೂನವನು ಉದ್ಧಾರವಾಗಿಬಿಡುತ್ತಾನೆ. ಭಕ್ತರಿಗೇ ಹೀಯೇ ಭಗವಂತನ ಸೇವೆ.

ಆಳ್ವಾರರು ತೋಳ್ಬುತ್ತಾರೆ: ಯಾರು ಮೂನವರಾದ ನಮ್ಮಕೆ ಬೆಲೆ ತೋರಿ, ನಮ್ಮ ಈ ಜನ್ಮವನ್ನೇ ನಮ್ಮ ಮುರು ಜನ್ಮವಾದ ಅಮರತ್ವ ಪಡಿಸಿರುವನೋ, ಯಾರು ಭಕ್ತಜನರಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿಯೇ ಶ್ರೇಷ್ಠವೆಂದು ಯಾರು ಶಿರುಮಲೆ ಚೆಲ್ಲುವವರೆಗೂ ನೆಲಸಿರುವನೋ, ಯಾರು ಯಜ್ಞಮೂರ್ತಿಯೆಂದು ಅನುನಿತ್ಯ ಎಂಬ ಚೋಳಿಜನ್ಮಗಳಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಿರುವನೋ ಆ ಶ್ರೀವೇಂಕಟೇಶ್ವರನ ರಾಗಿ ಮುಣ ವಿಭೂತಿಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ಭಕ್ತರನ್ನು ಕೊಂಡಾಡಿ ನಾನು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಚಿಂತಿಸುತ್ತೇನೆ. ಅವರನ್ನು ಅನುಸರಿಸುತ್ತೇನೆ. (ಅವರಂತೆ ನಾನೂ ಉದ್ಧಾರವಾಗಿಬಿಳ್ಳುತ್ತೇನೆ).

೮. ಮಾಣಿಡಪ್ಪುಯಿಲೆ ಮಾಲೆ ವಣ್ಣಯಿಡೆಪ್ಪಿರಾಮೋನ್ರ,
ತೋಣಿಡ ಕ್ರುಂಬಿನ್ ಕಾಟ್ರಾಗೆ ತಿರುವಿನಾ ಮರುವಿ
ಮಾಣಿಡಪ್ಪಿಱವಿಯನ್ತೋ! ಮಕ್ಕಿಕ್ಕಿಲರ್ಕಾಳ್ಕ,
ಕೂನ್ತಮ್
ಊಣಿಡ ಕ್ರಮ್ಮಡವಾಳ್ಕ್ಕೈಕ್ಕು ಉಱುತಿಯೇ
ವೇಣ್ಡುಮಱಿವೇ.

ಪಾನಿಕ್ಕೆ ಪ್ಪುಯಲ್ಲೆ ಮಾಲ್ಲೆ ವರ್ಣೆಯಿಡ್ಡೆ ಪ್ಪಿರಾಮೋನ್ರ ಮೀನಲ್ಲಿ,
ತೋನಿಕ್ಕೆ ಕ್ಕೀರುಮ್ಬಿನ್ ಶಾಲ್ರೈಕ್ಕೆ ತಿರುಮಿನ್ನೆ ಮರುವಿ ವಾೞ್ಗಾರ್,
ಮಾನಿಡಪ್ಪುಱವಿಯನ್ದೋ! ಮದಕ್ಕಳಿರ್ಕಾಳ್ಕ, ಕೂನ್ದಮ್
ಊನಿಕ್ಕೆ ಕ್ಕುರವ್ವೆಯ್ವ ವಾೞ್ಕ್ಕೈಕ್ಕು ಉಱುದಿಯೇ ವೇಣ್ಡಿನಾರೇ.

ಪಾನ್ ಇಕ್ಕೆ ವಾಣ್ ಪಿಣ್ಣೆ = ಬಾನಿನಲ್ಲಿರುವ, ಪುಯಲ್ಲೆ ಪುಯಲ್ = ಮುಗಿಲನ್ನ, ಮಾಲ್ಲೆ ಮಾಲೆ = ವ್ಯಾಮೋಹಕಾರಿಯನ್ನ, ವರ್ಣೆ ಇಡ್ಡೆ ವಣ್ಣ ಪಿಣ್ಣೆ = ಚೆಲ್ವಿಕೆಯಲ್ಲ, ಪರಮಾ ಪಿಱಕಂ = ಜೋನುಮಾಡಿನಲ್ಲಿ, (ಜೋಕುಳು), ತೋನಲಿ ಈಣ್ಡ್ರ = ತಯಾರಿಸುವ (ಹೊರಡಿಸುವ), ತೋಣ್ ಇಡ್ಡೆ ತೋಣ್ ಪಿಣ್ಣೆ = ಜೋನಿನಲ್ಲಿಯೂ, ತಿರುವಿನ್ನೆ ತಿರುಮಿನ್ನೆ = ಶ್ರೀಯಃಪತಿ, ಮರುವಿ ಮರುವಿ = ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ವಾೞ್ಗಾರ್ ವಾೞ್ಗಾರ್ = ಬಾಳುವವರು,

Garani Srinivasan

మానవ పుట్టుక గురించి చెప్పినవి = మానవజన్మవన్న, అన్నదే
అన్నకాగా = అంటున్నారే, మునిక్కులర్ = మనుష్యులు, ఇక్కడ మనుష్యులందరికీ
లాగా = (అంటే) పుట్టినవారల్లా అని చెప్పినది, శవుశవుగా
క్కుం క్కుం = అవరవర, లూనా ఇడ్డే ఉణ్ణాణ్ణి = మంచి కుంచి
రువ, కురమ్బుల = దేవుడ, వాలుళ్ళక్క వాట్టి కాకుక్కు
= పాళ్ళి కాగా, ఉయిరిలే = పుట్టినదే, ఇరుక్కిరెయు = ఇక్కడ ఉన్నదే,
నారీల = చేయుణ్ణి = చేయువారే (ఆసుక్తారి)

మానవజన్మవన్న, వ్యాపారం చేయడం అంటున్న, చేల్వదల్లి
జీవనం గడుపుతూ ఇక్కడ జీవనంలో కష్టపడి పనిచేయువ
మనుష్యులందరూ, అంటున్నారే, మానవజన్మవన్న
పుట్టినందుకు పుట్టినవారల్లా అని చెప్పినది. అవరవర మంచి చెడుంబుద
దేవుడ పాళ్ళగా ఇక్కడ ఇరుక్కిదెయున్నే అవరు చేయువుదు. (8)

"వానిడ్డే పుయలే" — మానవంలో కామువుగలు నిందరనాగా
ఎందుగళుత్తదే. అదు మొల్ల మొల్లగే ఇలుతిక్కా, కానుకుంబిట్టు
కొండిరువ నీరన్న, నేలద మేలిన్నే నిమ్నదిక్కియాగా నింతి, నేలవన్న
తొండిరువ నీరన్న, కడ్డ దిందా కుంబుక్కదే. డానియే, కామువుగల
చిలవర్తాగి, కష్ట దిందా కుంబుక్కదే. డానియే, కామువుగల
వర్ణనాద భూమవంశను కేదారనాథనియే, పెళిష్యరుందర.

"మూలే" — భూమవంశను దివ్యరుందరనాగా వీరవిశేషగళ
ఎనగా, అవనన్న ఆశ్రయిసువ భక్తర్ల అతిశయవాద వ్యామోహవ
వన్న పుట్టిసుత్తానే.

"వరలియిడ్డే పిరశమీనా అరేనే" — చేల్వదల్లి జీవనుదుట
నానారీతిగళల్లి నింబరిసి, కష్టపట్టు జీవనన్న నిర్వహిసి, నుడుశక్తి
అదరల్లి జీవనన్న కుంబిట్టు కొండు నివియుత్తా, శన్నశబ్దనాన్న మరే
యుత్తదే డానియే భూమవంశను. శతుశబ్దదల్లి, బిందారబంధనదల్లి
కొళ్ళలుత్తిరువ ఆశ్రితభక్తర్తను విడదు ఆనందినబల్లాద వీరమ
శబ్దవాద వస్తు భూమవంశ.

"కోనిడ్డే కరుబ్బిన పాత్రే" — జీవనల్లిరువ మూధుయిర్
కట్టిన రసిదల్లిరువ మూధుయిర్దంశే అల్లవాదరూ, ఎరడుగట్టాదుత్తే,
శబ్దవాగ్యనే. జీవనద మూధుయిర్వాగలి, కట్టిన రసిద మూధుయిర్వాగలి
భూమవంశనే. అవనే ఎల్ల వస్తుగళ మూధుయిర్చు.

"శిరువినెల్లే" — 'శిరు' ఎందరే శ్రీదేవి. భూమవంశను శ్రీదేవినే

ಶ್ರೀಕರನಾದ ಪರಿಯುಗಾರುವವನು ಭಗವಂತ. ಭಗವಂತನು ಪರಮಶ್ರೇಷ್ಠ, ಪರಮ ಪವಿತ್ರ, ನಿವರ್ಗನಿಂಬಿಕ್ಕು, ಎಲ್ಲ ಪ್ರಶ್ಚೆಯಿದ್ದೂ ಅವನೇ.

"ಲೂನಡ್ಪೆ ಕ್ಕುರಮ್ಬೆಲ್ಪೆ ಮಾಲೂ ಕ್ಕೆಲಕ್ಕೆ ಲುಲುದಿಂಯೇ ಮೇಣ್ಡಿನಾರ್" — ಮೂನವ ಜನ್ಮವೇ ಬಡಲ್ಪ ಅವಿರುಂಬಿ. ಅದರ ಮೂಲಕವೇ ಉದ್ಧಾರ ಪೊಂದಬೇಕು. ಜನ್ಮನಾಶಿಲ್ಪಗೊಳ್ಳುಂ ಕೆಲ್ಲಬೇಕು. ಈ ಲೀಲಿಯೂ ಯೇಗಬಿಡದೆ ಮಜ್ಜೆ ಮೂಂಡಿನಳಿಂದ ಕೊಡಿದ ಈ ದೇಹಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದನ ವಿಷ್ಯೂನು ಭವದಲ್ಲಿಂಯೇ ಮುನಸ್ಸಿಟ್ಟು ಕಾಲಕಳ್ಳೆಯುವ ಜನ ವಿಶುನಿವ್ಮಾನರೇ ಪರಂ. ಅವರ ದೇಹದ ಬೆಳ್ಳವಣಿಗೆ ಮಾತ್ರವೇ ಬೇಕು.

ಆಲ್ಪೂರರು ಪೇಳ್ದುಕ್ಕಾರೆ: ಕಾಮುರ್ದನಿ ಅನಂತೆ ಪರಮ ಉದಾರಿಯೂ, ಅಕ್ಕೃಕ್ಷುರ್ದಕನಾಗಿ, ಭಕ್ತಜನರನ್ನು ಮೋಡಿಸೊಳ್ಳುವವನಾಗಿ, ನಿಕಲನಿಂಬಿಕ್ಕನ್ನು ಕೊಡುವವನಾಗಿ, ಜೀವನಿನಂತೆ ಮುದ್ದುರವಾಗಿ, ಕಬ್ಬಿನರಿಗೆ ದಂತೆ ಭೋಜ್ಯನಾಗಿ ಇರುವ ಭಗವಂತನನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಂಬಿದೆ ಭಜಿಸಿದೆ ಇರುವ ಮೂನವರ ಜನ್ಮ ವ್ಯರ್ಥ. ಅವರು ಕಮ್ಮ ಮೂಂಡ ಮಜ್ಜೆನಳನ್ನು ಬೆಳ್ಳಿಸುವುದಕ್ಕೂ ವಿಷ್ಯಯ ~~ಸುಖಕ್ಕೆ~~ ಸುಖಾಸು ಭವಕ್ಕೂ ಬಿಡಾಯ ವನ್ನು ಬೇಡುವರು.

ಆಲ್ಪೂರರ ವಲುಮ್ಬ ಪೇಳ್ದನೆ:- ಯೂ ವ್ಯದಕ್ಕೆ ಬಾಳಬೇಪ? ದೇಹದ ಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಆಕ್ಕೋದಾರಕ್ಕಾಗಿಯೇ?

ದೇಹದ ಕಡೆಗೆ ಗಮನಕೊಡುವುದಂದ ವಿಷ್ಯೂನು ಕಿತ್ತಿಡೆಬ್ಬು ವುದು. ಬಾಬಿಗಳು ಕುಂಬುವುದು. ಮೊನಜಡ್ಡಿಕ್ಕೆ ಎಡೆಯೂಗುವುದು. ಆಕ್ಕೋದಾರದ ಕಡೆಗೆ ಗಮನ ಕೊಡುವುದರಿಂದ, ಸಿಂಸಾರ ಬಂಧನದಿಂದ ಮುಕ್ತನಾಗಿ, ಆನಂದವನ್ನನುಭವಿಸಿ ಬಿಡ್ಬಾಸು.

ಮೂನವ ಜನ್ಮ ಬರುವುದೇ ಅವಿರುಂಬಿ. ಅದನ್ನು ಸಾರ್ಥಕಮೊಳಿಸಿ ಕೊಳ್ಳುವುದು ಆಕ್ಕೋದಾರ ಕಾಯ್ದಿಂದಲೇ, ಭಗವಂತನನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿ ಬಿಡಬೇಕು. ~~ಪಡೆಯಬೇಕು~~ ನಿದ್ದೆಯ ಮೂಡಬೇಕು. ಭಗವಚ್ಚಿಂತೆಯಲ್ಲೇ ಬಾಳ್ವೆಸಾಗಿಸಬೇಕು. ಉಜ್ಜೀವನ ಗೊಳ್ಳಬೇಕು.

೧. ಉಳ್ಳಮೋ ವೊನ್ಗಿಲ್ನಿಲ್ಲಾತು ಯಿಕೆಯಿ ನೆರಿನಿಂಗ್ರುಣ್ಣುಂ,
ಕೊಳ್ಳಿಮೆಲೆಱುಂಬು ಪೋಲಕ್ಕುಣಿಯುಮಾಲೆಂಱಱುಳ್ಳಂ,
ಕೆಳ್ಳಿಯೀರ್! ದೇವರ್ಕ್ಕಕಿಲ್ಲಾಂ ದೇವರಾಯುಲಕಂಗಿಕೊಂಡ
ಳ್ಳಿಯೀರ್!, ಉಮ್ಮಮಯಿಲ್ಲಾ ಲಿಲ್ಲಾಮಯುಂ ಕುಣಿಯಿಲೋ ಮೇ.

ಉಳ್ಳಮೋ ವೊನ್ಗಿಲ್ನಿಲ್ಲಾದು ಕೆಯ್ಯೆಯಿನೆರಿನಿಂಗ್ರುಣ್ಣುಮೂ,
ಕೊಳ್ಳಿಮೇಲೆಱುಂಬು ಪೋಲಕ್ಕುಣಿಯುಮಾಲೆಂಱಱುಳ್ಳಮೂ,
ಕೆಳ್ಳಿಯೀರ್! ದೇವರ್ಕ್ಕೆಲ್ಲಾಮೂ ದೇವರಾಯುಲಕಜ್ಜೊಂಡಾ
ಳ್ಳಿಯೀರ್!, ಉಮ್ಮೆಯಲ್ಲಾಲೀಲುಮ್ಮೆಯುಮೂ ಕುಣ್ಣೆಯಿಲೋಮೇ.

Gangotri Srinivasan

ఉల్లమేల ఉంటాడో = మనస్సాక్షరోల, ఒన్ లోల్ ర్రెణ్ణిల్ = ఒంటు
విషయదల్లూ, నిల్లాడు క్రీనిలుగాక్తు = దృఢంగా నిల్చువుదిల్లు, ఓళ్ళే యిన్ ర్రెణ్ణిక
యిణ్ = శబ్దమోడనే, ఎరిగారి = అగ్నియు, నినోలు క్రీణ్ణు = నింకు, ఉల్లు
మా ఉణ్ణుం = ఉండువ, కొళ్ళిమేల్ రికాంగాణి మెల = కొళ్ళియు
మేలే, ఇరువ, ఎలుమ్బు పోల రణ్ణుం పు పోల = ఇరువేయు దాగే,
కుళ్ళియుమా ఆల్ క్రుణాష్టియుం ఆగు = కొళ్ళియుశిక్షుంవుదు (పరిశేపు
క్షుశిక్షుంవుదు), అయ్యోల, ఎన్నకన్ ఉల్లమా రణ్ కాణ్ ఉంటాడం = నన్న
మనస్సు, కేళ్ళియిర్ రిక్షంగాణి యిర్ = శుద్ధస్వభావదవరో, శేవర్క్ష
ఎల్లామా రక్షియర్కుక్ర రగులాం = దేవకేదళ్ళల్లూ, శేవర్ ఆయ్ రక్షియ
ర్ ఆగు = దేవరా, ఉలదమా కొండ్ర ఉంటాడం రికాణాడ = లోకక
ళన్న అళ్ళిదుకొండ, ఒళ్ళియిర్ రిగాంగాణి యిర్ = శోజస్వియాదవరో,
ఉమ్మెత్తె అల్లాల్ ఉమ్మాం ఆంటాగు = నిమ్మన్నల్లనో, ఎలుమ్మెయుమా
రర్ణిమయుం = బదుకువుదర్ల్లూ (యూవస్పర్శియుల్లూ), కుడిదే ఇలోం
మా క్షుణా తిరుగాం = జోకేయిల్లదవరాగిద్దేనే.

పరిశుద్ధస్వభావదవనే, శోజస్వియాదవనో, మనస్సాక్షరోం ఇందర్ల్లూ
నేలే నిల్లువుదిల్ల. శబ్దమోడనే అగ్నియు నింకు ఉణ్ణువ కొళ్ళియు మేలే
ఇరువ ఇరువేయు దాగే, పరిశుద్ధస్వభావదవనే, అంగ్లో. దేవదేవనో,
లోకక్కళన్న అళ్ళిదుకొండవనే, నిన్నన్నల్లనే బదుకువుదర్ల్లూయూ నిద (9)
(యూవస్పర్శియుల్లూ) నాను జోకేయిల్లదవనాగిద్దేనే.

ఈ వాక్యదల్లి ఆలుమార్రు భక్తవంశక్కనన్న అనన్యవాగి ఆశ్రయిసి,
అవన జోకేగాగి తమ్మ మొరెయన్ను శేవెమాడిదే బిల్లదుకిత్తిద్దారే.

ఆలుమార్రు హేళ్తున్నారే: పరిశుద్ధనే, దివ్య శోజోరాశియే,
దేవదేవనే, లోకక్కళన్న అళ్ళిదుకొండవనే. నన్న మనస్సు
నిలుక్కేయన్ను తాళువుదిల్ల. శెట్టాది విషయగళల్లి సిక్కి కొండు,
అవుగళింద బిడిసలు నోడుత్తివే దారియన్నరియదంతే, అవుగళల్లియే
పరితపిసుత్తిదే. ననగే హేళి కొళ్ళలార్దవ్దు పరిశుద్ధవాగుత్తదే.
భక్తవంశ, నీను భవర్జిస్ద, భవర్శక్త. నన్న ఈ పరిస్థితియల్లి సిక్కి హాకిరువ
వవరిల్లదే నాను చింతిసుత్తిద్దేనే. ననగే దారియు తోరే ఇల్ల. నీనే ననగే
జోకేయాగి, నింకు నన్నన్ను ఉద్ధరిసబేకు. నీనేనగగే. నిన్నన్ను
అంతరాళదల్లి కాణుత్తిద్దేనే.

"ఓ శ్రేయస్సినంతిరువ నిన్నల్లుణ్ణువ కొళ్ళి మేలే ఎలుమ్బు పోల..." —
ఇదేనందు సుందరవాద ఉల్లేఖన. భూత-భవిష్య దద్దు మాడుత్తా ఉరియు

Garani Srinivasan

కిరువ కొళ్ళియు మేలే ఇరువ ఇరువరే, లుల/శబ్దవల్లంత్ ళ్ళంయు వుంటాగి దిళ్కే కాణదాగువుత్తదే. ళకంయిందళ కప్పిసి కొళ్ళుళ్ళువుదర్కే, అదు నిళ్కే నుడిసి కొండు ళిడాడువుత్తదే. ళేళ్ళ కిలదవళ్లు అదర ళ్రోయ్దుట. నన్న మనసిగ్సు డాడియే. శబ్దవు విషయవాగ నడువే అదు సిక్కిబిద్దు, అళ్రగళ్లింద కప్పిసి కొళ్ళుళ్ళువ మూడవన్న ంయిందే, అవ్రగళ్ల బిరిసా మనవాద జనన-మరణా నళ్ల నడువే ళ్రోయ్దాడువుత్తదే. యావొందు వస్తు ఎనళ్లూ నేలే నిల్లువుదిల్ల.

10. ళిక్కతుమం ళకవుణవు నిల్లువా తెణ్ణగిరుయ్ కెకొ? కోయిళోయెణ్ణ
పక్కత్తిణమక్క కణ్ణుణడె యెణువుతే పణియాగియిన్నతాయ్!
ళుక్కెతాణి మరకతవలే! ళుళుళ్ళు ళిగిల్ వణ్ణ, ఎణ్ణ
అక్క! నిణ్ణడిణమె యల్లవాల్ యాతు ంమాణ్ణరికిలేనే.

ళిత్తముమగ ళేళ్ళే నిల్లా దేనా శేయ్డేనా? కీవిసేయినా
వీక్తిమ్మేర్కన్నబ్డే యీనావదో వీణకియ యిన్దాయ్!
ముక్కేళ్ళ మరక్కవమే! ముళుళ్ళు ళిగిల్ వణ్ణా, ఎన
అక్క! నిన్నడిమ్మే యల్లాల్ రుదు మీన అంతా ఇలేనే.

ళిత్తముమగ ళిక్కతుమం = మనసిల్ల, ళేళ్ళే ళకవుణవు = దృఢవాగి, నిల్లాదు నిల్లువాగిల్ల = నిల్లువుదిల్ల (నిల్లదు), ఎన శేయ్డేనా ణాణ ళకనిల్లాదు నిల్లువాగిల్ల = ఏను మాడలి? కీవిసేయినా కోయిళోయెణ్ణ = మదాడియ ళకణ్ = ఏను మాడలి? కీవిసేయినా కోయిళోయెణ్ణ = మదాడియ పరళన్న మాడిరువవను, వీక్తిమ్మేగ్కు పక్కత్తిణమక్కు = ళిక్కతే, అన్నబ్డే యింద ఇవరే అణ్ణబడె యెణ్ణ ళుత్తారెతే = ప్రేమవన్నంటాగువంథే, (లుంటాగువుదన్నే), పణియాయ్ పణియాయ్ = మాడువవనాగు, ఎన్ కాయ్ణ ణాణ కాయ్ = నన్నకందెయే, ముక్కు మూక్కిత్తు = ముళ్కినంథవనే, ఒళ్ళ ళిణి = కేజిన్నద (ప్రీతియువ), మరతరవేలే మరకతవే = కళ్ళవే, ముళుళ్ళు మూళ్ళు ళిగిల్ = మోళ్ళయువ, ఒళ్ళ ళిణి = విలంబదింద కీగిరువ, ముడిల్ వణ్ణా మూళిగిల్ వణ్ణాణ = కాముకిగల బిన్నాదవనే, ఎన అక్క ణాణ అక్కత = నన్న భావియే, నిన అడిమ్మే అల్లాల్ నిణ్ణ అడిణమె అల్లవాల్ = నిన్న సేవేయన్నల్లదే, యావుదూ ఒనాలు యాతుం ళిణ్ణాగి = ఏనేందరన్నూ (యావొందరన్నూ), అలీ ఇలేనే అల్లిగిలేనా = అలియలారేవల్ల.

మనసిల్ల ధృఢవాగి నిల్లువుదిల్ల, ఏను మాడలి? కడుబాపిసాను. ళిక్కతే కళ్ళ ప్రేమవుంటాదువుదన్నే బయసువవనాగు. నన్నకందెయే, ముక్తే, ళ్రోళ్ళయువ ~~మోళ్ళళ్ళ~~ కళ్ళవే, మోళ్ళయువ విలంబదింద కీగిరువ

కాముడనగ బండదనమే, నన్న స్వామియే, నిన్న సేవియున్నల్లనే యుం బోం (10)
దన్నూ అరియు లారేనల్ల!

ఆళ్వార్లు పాడుకొన్నారే: ఇనవంశ, నననే కిళిదిరుక్కుమ్ నిన్న పాదనేవైయుంబదే. నిన్నన్న కుఱిక్కు, నిన్నన్న ఒట్టుశొల్లుమ్ బుదన్న కుఱిక్కు ననగే ఓరుశొల్లుమ్ కిళ్ళియుదు. ధ్యానదింద నిన్నన్న ఒట్టుశొల్లుమ్బోదే నా యేందరే, అదక్కే కర్మ చునక్కిన్న ననగిల్ల, మునస్వాదరొడే బడళ్ళ ఇంజల. అదక్కే పిరాట్టియిల్ల, దృఢవాగ నిల్లుమ్బుదిల్ల ఎన్ను మూడలు? నాను కడుపాపి, నన్న పాపగళే ఇదక్కే ల్లు కారణ ఎరబద్రదే? నన్న తందెయు తాయి ననగే నన్నల్లి బాళ్వుళ్ళవిల్ల మత్తి నడాళే ఎంకరాది, రక్షిసదాగి దుష్టదాయకను. మళ్ళనువ వింఛ నకాంతియింద రంజకవాద దివ్యవాగ కాముకనాద బండవే నిన్నదు. నన్న స్వామియే నీను. ననగే నిన్నల్లి అనన్యవాద భక్తి యురువంతెయుం, ఆ భక్తిగే కర్మకాగే నిన్నన్న నాను ప్రాపిసుపు వంతెయుం నీను ననగే కృపే మాడు.

11. తెకాణ్ణడల్లనం బరయి నిన్ణోత్తే తెకాకుతడి పణియు మారు
కణ్ణు, కాణ్ కవుళి కీర్ప్పాణవతే పణియారయ
ణ్ణడమాయెణ్ణడిణైక్కు మాతెయాయ్ నీతియాగి!
పణ్ణడమాం బరమతేకాతి నిణ్ణోడయ బరవుదేవణే.

కొణ్డిరుల్లుమ్ విరవి నిన్నైత్తొళుదడి వణియుం మలరు
కణ్ణు, కాన్ కవళ్వే కీర్ప్పానావదే వీణియుం యిన్దాయ్!
అణ్డమాయిణ్డిశైక్కుమ్ మునియాయ్ నిత్తియాన,
పణ్డమాయ విరవు శెయ్దు నిన్నైత్తొళువే విరవుళోళే.

. కొణ్డిరుల్లుమ = ఎల్లా సంకరగళు (భక్తి రు), విరవి బరయి = ప్రార్థిసి, నిన్నైత్తొళుదు = నిన్నన్న, కొలుదు తెకాకుతడి = నమస్కరిసి (భూజిసి), అడి వణియుమ = ఆలు అడిప ణియుం ఆగు = (నిన్న) కిరువడిగళల్లి సేవే మాడువ ఆకాంక్షెయన్న, కణ్ణు కాణ్ = నోడిదవనాగి, కాన్ కాణ్ = నాను, కవళ్వే కవుళి = శంకెయన్న, కీర్ప్పాన్ ఆవదే కోర్ప్పణ్ ఆవతే = కీరసికొళ్ళలు ఆగువుదే, (ఆగువుదన్నే), వణియుం యిన్ పణియాయ్ = కైమీరుడు, ఎన్దాయ్ నత్తెకాయ్ = నన్న తందెయే, అణ్డమ ఆయ్ అణ్డం

ఆయ = బ్రహ్మాండవూ ఆగ, ఎతో శిశ్యేక్కమూ రాణా క్రీణాకక్రుం
= ఎంటు దిక్కుగళ్ళు, ఆది అంద్ ఆక్రీ ఆయ = ఆదిమూలనాగి,
నీది ఆన క్రీక్రీ ఆణా = శ్రీముఖర్నాద, ఖడ్డామూ ఆమూ పుణ్యడం
ఆమ = నిద్రియూ ఆగిరువ, ధరవు శోంది బ్రమ తోకాక్రీ = ధరంజ్యోగే
శియుళ్ళి, నిన్నేశ్రియుళ్ళి క్రీణ్ణిణా యె = నిన్ననే, ధరవు వేనే బ్రణమిసి
ణా = స్తోత్రమాడుత్తేనే (స్తుతిసుత్తేనే).

నన్న శంది యుళ్ళి, ఎల్లా భక్తరూ ప్రార్థిసి నిన్నన్న నమస్కరిసి
(వ్యాజిసు), (నిన్న) శిరువతిగళల్లి నోడి మూడువ ఆశియన్న శండు,
నాను నన్న నిష్కల్మషవన్న శీరిసుశోళ్ళలాగువుదన్నే శ్రీమోహిసుడు. బ్ర
హ్మాండవూ ఆగ ఎంటు దిక్కుగళ్ళు ఆదిమూలనాగి నీరిశిరువాగ
వాద నిద్రియూ ఆగిరువ ధరంజ్యోగే, నిన్నన్నే స్తుతిసుత్తేనే. (11)

ఆల్వారరు హేళుత్తారే: భగవంత, నిన్న ఇతర భక్తరల్లరూ మూడు
కర్మవుదేనేంబుదన్న శంతుకొండే. అవరు నిన్ననన్న స్తుతిసుత్తారే. నిన్న శిరు
వతిగళన్నే ఎరగుత్తారే. భ్యాజిసుత్తారే. నిన్న శిరువతిగళ్ళ ధ్యేయవల్లియే
కొడగిరుత్తారే. ఇదరింద అవర దుఃఖ నిష్కల్మషగళల్లవు, నీను కర్తనే.
అవర్ దుఃఖ శాంతిగళన్నూ ప్రాప్తి మాడుత్తీయే. ఎల్లవూ నిన్న క్రియెయిందలే
నడెయువుదు. (నానూ నీడ నన్న దుఃఖ నిష్కల్మషగళన్ను శీరిసుకొళ్ళలు
నిన్న శ్రీపాదాశ్రయదింద
కుదుడల్లవే? ఇడియు బ్రహ్మాండవన్ను అదర ఒళగిన ఎల్ల జీవ
నిన్నన్నే కాంక్షిసువల్లిందలే
కోటియన్ను, ఉష్ణ దిక్పాలకరన్ను నిలిసిద్దీయి. అవరెల్లరన్ను నివర్తిసుత్తీయి.
ఎల్లక్కూ ఆధికారవాగిరుత్తీయి. న్యాయ, నీతి, ధర్మద్దిగింతవాగిరుత్తీయి.
ధరంజ్యోగే శిక్షకనూ నీనే. నన్న శందేయాగిరువ నిన్ననే స్తుతిసుత్తేనే.
నానూ ఉజ్జీవనగొళ్ళువ మూలవన్న నీనే కొట్టు కాపాడు. అదన్నుండి
దు, నడెదు, నాను ఉద్ధారగొళ్ళుత్తేనే.

12. ఆయిణయరంగమాయి అరుక్కుం పచ్చిల్ వాయాల్,
తూయ్ణమయిల్ తెకాణ్డ నెణ్ నాన్ తెకాల్లిణైణ్
తెకాల్లిల నామం,
పాయియెన్ పిణిత్త కైవారిణ్ణరుళ్ళిణైర్ కణ్ణిణైగళ్ చ
లిన్ఱు,
కాయిపోల్ వణ్ణణార్ వన్తు ఎన్ కణ్ణుళే
తోన్ఱినారే.

ఆవిణియైయరంగముళ్ళే అలుక్కుడమ్బిచ్చిల్ వాయాల్,
కూయ్ మ్మైయిల్ కోడ్డానోన్ నాన్ శొల్లనోన్ కొల్లైనామమ్మ,
వాపిరియోన్ పిలత్తై క్క వాలినాల్ అంజినోం అరంగర్ లోన్ అయి,
కాపిపోల్ వణ్ణర్ వన్ద ఎన్ కణ్ణుళ్ళే కొండనర్ అల్లనారే.

Garani Srinivasan

ಆವಿಯೈ ಆಯಿಣಾಯ = ಉಸಿರನ್ನ (ಪ್ರಾಣವನ್ನ), ಅರಜ್ಞಮ ಮಾಲೈ ಅರುಕಮ್ ಮಾಲಿ = ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಿರುವ (ನೆಲಸಿರುವ) ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನ, ಅಲುಕ್ಕು ಉಡಮ್ಬು ಅಟ್ರುಕ್ಕು ಉಡಮ್ಬು = ಕೊಳೆಯು ಮೈ, ಎಚ್ಚಿಲ್ ವಾಯಾಲ್ ಅಚ್ಚಿಲ್ ವಾಯಾಗಲ್ = ಎಂಜಲು ಬಾಯಿಂದಲೂ, ಕೊಂಯ್ ಮೈ ಇಲ್ಲಾ ಯಣಮ ಪಿಣ = ಪಂಚುದ್ದಕೆ ಇಲ್ಲದ, ಕೊಂಡ ನೇನ್ ನಾನ್ ಕಾಣ್ಬಾ ಣೆಣ್ ನಾಣ್ = ಭೇದಕ (ಭಕ್ತಿ) ನಾದ ನಾನು, ಶೊಲ್ಲ ನೇನ್ ಕಾಣಲ್ಲಿ ಣೆಣ್ = ಹೇಳಿದೆನು, ಕೊಲ್ಲೈ ನಾಮಮ್ ಕಿಳ್ತ್ರಾಲಿಲ್ ನಾಮಂ = ಅನಾದಿಯಾದ ನಿನ್ನ ಕಿರು ನಾಮಗಳನ್ನ, ವಾಯಿಲೇನ್ ಪಾಯಿಯೇಣ್ = ಪಾಪಿಯಾದ ನಾನು, ಪಿಲ್ಲೈಕ್ಕ ಆಲು ಪಿಣಿಪ್ಪಕ್ಕಾ ಆಱು = ಕಪ್ಪೆಯು ಪಡ ಬಿದ್ದಿರಲ್ಲವೇ, ಎನ್ನಲಾ ಗಾಱು = ಎಂದು, ಅಂಜನೇ ಲೋಕ ಅಞ್ಞಾ ಗಾಱು ಕ್ಕಿಣಾಱ್ರುಕ್ಕು = ಅಂಜಿದ್ದನಂತೆ, ಅಂಜಲ್ ಎನ್ನಲು ಅಞ್ಞಾ ಗಾಱು = ಅಂಜಿದರು ಎಂದು, ಈವಿಪ್ಪೋಲ್ ವಣ್ಣಂ ಕಾಯಿ ಪೋಲ್ ವಣ್ಣಾಣಾರ್ = ಕನ್ನೈದಿಲೆಯ ಹಾಗೆ ಬಣ್ಣದವರು, ವನ್ದು ವನಕ್ಕು = ಬಂದು, ಎನ್ ಕಣ್ಣು ಳ್ಳೇ ಗಾಣ್ ಕಣ್ಣಾ ಉಳ್ಳಾ ಗೆಣ್ = ನನ್ನ ಕಣ್ಣಿನ ಒಳಗಡೆ, ಕೊಳೆನೋಯ್ ನಾರೇ ಕಾಣ್ಗಿ ಱ್ರಿ ಱ್ರು = ತೊಳೆಸಿಕೊಂಡರಲ್ಲ (ತೊಳೆಯಬಂದರಲ್ಲ!)

ಉಸಿರನ್ನ (ಪ್ರಾಣವನ್ನ), ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಿರುವ ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನ, ಕೊಳೆಯು ಮೈಯಿಂದಲೂ, ಎಂಜಲು ಬಾಯಿಯಿಂದಲೂ, ಪಂಚುದ್ದಕೆ ಇಲ್ಲದ ನೀಚ ಕ (ಭಕ್ತ) ನಾದ ನಾನು ಅನಾದಿಯಾದ ನಿನ್ನ ಕಿರು ನಾಮಗಳನ್ನ ಹೇಳಿದೆನು. ಪಾಪಿಯಾದ ನಾನು ಕಪ್ಪೆ (ಅಕಾರಾಭ) ಮೊಡದ ಒಳಗಿ ಇದಲ್ಲವೇ ಎಂದು ಅಂಜನನಗೆ ಅಂಜಿದರು ಎಂದು ಕನ್ನೈದಿಲೆಯ ಹಾಗೆ ಬಣ್ಣದವರು ಬಂದು, ನನ್ನ ಕಣ್ಣುಗಳ ಒಳಗಡೆ ತೊಳೆಸಿಕೊಂಡರಲ್ಲ! (12)

"ಆವಿಯೈ" – ಲೋಕದ ಜೀವಿಗಳಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಮುಂದೆ ಉಸಿರಾಡಿ, ಪ್ರಾಣವಾಯು ಇರುವವರೆಗು ಶ್ರೀರಂಗಕ್ಕೆ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣದ ಒಳಗಿರುವುದರಿಂದ ಪರಿಕ್ಷವನ್ನು 'ಉಸಿರು (ಪ್ರಾಣ)' ಹಾಗೆಯೇ ಶ್ರೀರಂಗವನ್ನು ಅಸೂಚಿತಾರ್ಥವಾಗಿ ಎಲ್ಲರಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವ ಪರಿಕ್ಷವನ್ನು – ನಿರಾಕಾರವೆಂದು ಪಿ.

"ಅರಜ್ಞಮ ಮಾಲೈ" – ಶ್ರೀರಂಗದಲ್ಲಿ ಮಲಗಿರುವ ದಿವ್ಯ ಮೋಹನ ರೂಪವನ್ನು ಎಲ್ಲರಕಣ್ಣಿಗೆ ಅಚಾರವೆಂದು ಪಿಯಾಗಿ ತೋರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ. ಭಕ್ತರಿಂದ ಹೇಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಸ್ವಾಮಿಯು, ಅವರಿಗೆ ಉಜ್ಜೀವನ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ತೋರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ – ಸಾಕಾರವೆಂದು ಪಿ. (ಭವನವಂತನು ನಿರಾಕಾರನು ಹೌದು, ಸಾಕಾರನು ಹೌದು ಎನ್ನುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಆಳ್ವಾರರು).

"ಅಲುಕ್ಕು ಉಡಮ್ಬು ಎಚ್ಚಿಲ್ ವಾಯಾಲ್" – ಮಾನವದೇಹ ಎಂಬ ಕೊಳೆ

అదరబెళ్ళగా ధ్వారనగు బనేబనేయ కేళ్ళోయింద (వులదింద) కుంబిద్దు. బాయి కుంబ ఎంజలు. ఎందో, యారనవ దోడ ఎల్ల బనేయల్లి అవిరశుద్ధవాదద్దు.

"కుంప్ వేల్ ఇల్" – ఇదు మనస్సిగే అన్వయిసువుదక్కే. బాబి ధ్యానిసువ భావనెగళింద కుంబి, ఆ భావనెగళు కాయుత్తిరువాగ వంశ ప్రిభేదిసిదువ మునస్సు అవిరశుద్ధవాదద్దు.

"కేళిద్దినేనే" – నన్నదు కేళ్ళుత్తు కుంబిద దోడ. బాబి భావనెగళింద కుంబిద మునస్సు. ఇంతే అవిరశుద్ధనాద నాను నిజ భక్తర కడిగే నానూ భక్తనాదేనే?

"కొల్లేల్ నామవు శేమ్సోనే" – అవిరశుద్ధవాద దోడ మనస్సిగే కళింద కుంబిరువ నాను అనాదియింద నిన్న పవిత్ర నామగళన్ను కేళిబిట్టే. నానూ ఒబ్బ భక్తనేంబ సత్యవన్ను.

"పిలిస్తీర్ర ఆలు ఎనాలు అంజినేనే" – భగవంతన విరుద్ధ పవిత్ర వాద నామగళన్ను ఎల్ల రీతియల్లూ అవిరశుద్ధనాద నాను కేళ్ళబల్లెనే? ఇంతే దోళ్ళుక్కా, నాను కప్పు మాడదేనల్ల! నానల్లే నను శిక్షే రాదిరలిగా ఎందు భాయి బిట్టే.

"అంజోల్ ఎనాలు రాపి భోల్ వర్ణార్వన్ను ఎన్న కణ్ణోలుల్లే కోనేనాయి నారే" – కూడలే తిళిద్ద నానల్లే 'అంజబేడ' ఎందు అభయవన్నిత్తనల్లవే! అల్లదే, కన్నేదురిలియు దానే బిద్ద చన్నాళ్ళియు వన్నిత్తనల్ల! ఆ క్షణవు నన్న కణ్ణిన ముళ్ళగడెయంతే కాణిసి కొండనల్ల!

ఆలివ్ మరద కేళుత్తిరే: నానూ ఒబ్బ నిజ భక్తనేంబ నోడి నిశ్చయ, నన్న అవిరశుద్ధవాద మనస్సిన భాయిగళింద నిన్న పవిత్ర నామవాద పరిశుద్ధవాద నామగళన్ను కేళి, అవుగళన్నెల్లా అవిశ్వాసద పరిశుద్ధవాద నామగళన్ను కేళి, అవుగళన్నెల్లా అవిశ్వాసద నోళగే కప్పు మాడదేనల్ల ఎందు నానల్లే కుంబ డిదరిహోయితు. ఆగ, తరుణవు మూర్తీభవిసిద స్వాభియు బందు నన్న కణ్ణుగళ ముళ్ళగడె కీళిసికొండనల్ల! నానల్లే 'అంజబేడ' ఎందు అభయవన్నిత్తనల్ల!

భగవంతన విరుద్ధ నామగళన్ను మనుష్యను కేళుత్తిద్దరే సాకు. నాను పవిత్రనేనే అల్లవే ఎంబ చిమజేడగే ధ్యానిసబేకాదిల్ల. అవను కేళదిద్దల్లే కప్పిదే ఉజ్జీవన మిలబద్దే ఇదే. ఈ నాటకద స్వారస్య ఇదు.

13. ತಿರುಪಣಂಬೂರ್ ಪೋಕುಂ ವಳಿಯಿಲ್ ಅರುಂಬಿಣಿ ಪಾವಮಿಲ್ಲಾ ಮಕನ್ರಣ್ಣೈ ಕೀಳ್ತಿಣಿ ವಿಟ್ಟು, ಕುರುಂಬಮರ್ ಕೋಲತ್ತೈ ಸುರುಂಬಮರ್ ಕೋಯಿಲ್ ಕಾಣ್ಣ ಅರಂಗಮಾ ಕೋಯಿಲ್ ಕಾಣ್ಣ, ಕರುಂಬಿನೈ ಕಣ್ಣಾರ ಕಂಡು ಎನ್ ಕಣ್ಣಿಣೈ ಕುಳಿರ್ಕ್ಕುಮಾ ಅಲ್ಲವೇ.

ಇರುಮ್ಬನನ್ = ಕಬ್ಬಿಣವು, ಅನ್ಮಲಿ = ಅಣ್ಣಾ ರುವಾಗ, ಉಣ್ಣಾ = ಕುಡಿದ, ನೀರುಮ = ನೀರೂ ಸಹ, ಪೋದರುಮ್ = ಪೋರ್ಕೈ ಬಂದು ಬಿಡುತ್ತದೆ, ಶೊಲ್ಲಾಗಾ = ಎಂದು ಶಿಲ್ಪಿಯರು, ಎನ್ ಶೆಯ್ ಎನ್ = ನನ್ನ, ಅರುವರು = ಅಸಾಧ್ಯವಾದ, ಪಿಣಿ ಪಿಣಿ = ದುಃಖ ಸಂಕಟಗಳು, ಪಾವಮ್ = ಪಾಪಿಗಳು, ಎಲ್ಲಾಮ್ = ಎಲ್ಲವೂ, ಅಹನ್ರಿನ = ಅಹಂಕಾರ = ಶೊಲಲ್ = ಹೋಗುತ್ತವೆ, ಎನ್ರನ್ ವಿಟ್ಟು = ನನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಕುರುಂಬು = ಕುಂಬಿಗಳು, ಕುಮರ್ = ಕುಂಬಿಗಳ, ಶೋಲೈ = ಶೋಲೆಗಳಿಂದ, ತೊಗಲ್ ನೀಂಗ್ = ಹೊರಬರುವ, ಅರಂಗಮ್ = ಶ್ರೀರಂಗ, ಮಾ ಕೋಯಿಲ್ = ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಮಾಕೋಯಿಲ್ ಕಾಣ್ಣ = ಮಹಾದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವ, ಕರುಂಬಿನೈ = ಕಬ್ಬಿನ್ನ, ಕಣ್ಣಾರ ಕಂಡು = ಕಂಡುಕೊಂಡ, ಎನ್ ಕಣ್ = ನನ್ನ ಎರಡು ಕಣ್ಣುಗಳು, ಕುಳಿರ್ಕ್ಕುಮಾ = ಆನಂದ ಪಡುವ ಹಾಗೆಯೇ.

ಕಬ್ಬಿಣವು ಕಾದಿರುವಾಗ ಕುಡಿದ ನೀರೂ ಸಹ ಪೋರ್ಕೈ ಬಂದು ಬಿಡುತ್ತದೆ. ನನ್ನ ಅಸಾಧ್ಯವಾದ ದುಃಖ ಸಂಕಟಗಳು, ಪಾಪಿಗಳು ಎಲ್ಲವೂ ನನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಹೋಗುತ್ತವೆ. ದುಂಬಿಗಳು ಕುಂಬರುವ ಶೋಲೆಗಳಿಂದ ಹೊರ ಬರುವ ಶ್ರೀರಂಗದ ಮಹಾದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವ ಕಬ್ಬಿನ್ನ ಕಂಡು ಹೊಂದಿದ ನನ್ನ ಎರಡು ಕಣ್ಣುಗಳು ಆನಂದ ಪಡುವ ಹಾಗೆಯೇ!

(13)

ಆಳ್ವಾರರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ: ಹೆನ್ನಾ ಕಾದಿರುವ ಕಬ್ಬಿಣದ ಮೇಲೆ

Garani Srinivasan

ಬದ್ದನೀರು ಮೂಯುವಾನುತ್ತದೆ. ಕಬ್ಬಿಣ ಅದನ್ನ ಕುಡಿಯಿಕು ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಇದು ಶಕ್ಯಳೆ ದಾರವಾದದ್ದು. ಮೂಯುವಾದಂಕೆ ಕಂಡನೀರು ಮಳ್ತೆ ಹೋಕೊಂದು. ರುವದಿಂದ ಕಬ್ಬಿಣದಿಂದ ಹೊರಕ್ಕೆ ಬಂದೇ ಬರುತ್ತದೆ. ಇದು ವಿಶ್ಯಾಂಶ. ಹಾಗೆ ಯೇ ನಾನು ಭವನನ್ನ ಮನಿಂಚೇರ್ದನೆಯನ್ನ ಮೂಡಿದ ಬೀಲವಾಗಿ ಕವಿದು ತ್ತಿದ್ದನನ್ನನ್ನು ಬಿಡದಂಕೆ ಆಕ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದು ನನ್ನ ಕೂಡಿನಳ್ಳು, ದುಃಖ ನಳ್ಳು, ದಿಂಬ್ಬನಳ್ಳು ಎಲ್ಲವೂ ನನ್ನಿಂದ ಹೊರಬಿದ್ದು. ನನ್ನನ್ನು ಶುದ್ಧಮಾಳಿ ಸಿದವು. ಇದರಿಂದ, ನಾನು ಪ್ರಕೃತಿರಮ್ಯವಾಗಿ, ನಿಸರ್ಗನಳೊಂದಿಗೂ, ಸುಂದರದುಂಬಿಗಳಿಂದಲೂ ಕುಂಬಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ ವಂದಿರುವ ಶ್ರೀರಂಗನೆಂಬ ಮಹಾದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ದಿವ್ಯಸುಂದರನಾಗಿ ನೆಲಸಿರುವ ಅಚ್ಚಾದ್ಯಪ್ರಕಾಶಿ ಯಾದ ಭವನಂಕನನ್ನು ದರ್ಶಿಸುವಂತಾಯಿತು. ನನ್ನಕಣ್ಣುಗಳು ಆಕರ್ಷಿತವಾದ ಆ ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡು ಆನಂದವಿಮುಕ್ತವಾದೆ.

14. ಕಾವಿಯ ವೆಣ್ಣರ ಕಣ್ಣಾರ್ ಕಲವಿಯೇ ಕರುಕಿ, ನಾಳುಮಾ
ಪಾವಿಯೇನಾದ ಮೆಳ್ಳಿ ಅದನುಳ್ಳೇ ವಿಲುಂಕೊಳ್ಳಿನೇನ್,
ಕೂವಿಶೇರ್ನ ಮನ್ನುಮಾ ಕೂಲಾ ಪೈನಲಾ ಕುಡನೆಳೆಯೂನೆ,
ಪಾವಿಯೇನ್ ಪಾಪಾಯೂದು ಪಾವಿಯೇನ್ ನಾಯಿನೇನೇ.

ಕಾವಿಯ್ಯ ಕಾವಿಣಿಯ = ಕನ್ನೆವಿಳಿಯನ್ನ, ವೆಣ್ಣರ = ಹೆಣ್ಣುಳ್ಳವರ, ಕಣ್ಣಾರ್ ಕಣ್ಣಾರ್ = ಕಣ್ಣುಳ್ಳವರ, ಕಲವಿಯೇ ಕಲವಿಕುವಂದ್ದ

యీన ఆయిననేనే బాయిబెణ ఆయిణెణ = బాంబియీ ఆదేనల్లా.

కన్నేలదిలేయున్న సోగలమివంద రణ్ణనళుళ్ళవర కూడు ఎరేయు స్నే ఆశే, దినదినవూ, బాంబియీ ఆదువంతే భ్రమిసుకొండు, అదరళ్లుయీ బిళ్బవాగి మయళూగిద్దూఆదే. సొంబగిన రేశ్మేనళ్ళ దండినళు నేలసిరువ నీరళ్లేలేనళ్ళలద సిక్కు వరిదిరువ కుంచళేఁణదల్లి నేలసిరువన్నబ్బామియు న్న బాపియూద నాను భ్రమిసిదే (భ్రంశవాదే), బాంబియీ ఆదేనల్లా! (14)

ఆలుప్పారరు హేళుత్తారే: నాను దినదినవూ కన్నేలదిలేద్దూవన్న సోగలమివంద, అదక్కింతలూ అందవాగి బెళెదు నిలువ ఆకర్షకవాద కణ్ణనళుళ్ళ సుందరస్త్రీయర బిడవాదవన్న బిడదల్లవాగి ఆశెయదే. అవరొడనే యుగబాగలూ కూడి బికేఁండే. ఈగలే నాను బాంబియూదే బాంబియీ ఆదువనేందు భ్రమిసికొండేనోఁడలేనే? అంతు నాను బాంబియీ ఆదువనేందు భ్రమిసికొండేనోఁడలేనే? అంతు నాను బాంబకాయిద్దనళల్లియీ ##కొడువన్నే## అదరల్లియీ బిళ్బవాగి. అదరల్లియీ వయళూగిద్దూఆదే. సుందరవాద పంచవర్ణనళిందకుంబి రువ నీరిన సేలేనళిందక్కు వరిదిరువ కుంచళేఁణదా షేత్రదల్లి నేలసిరువ దివ్యసుందరనాద భ్రమవంతనన్ను నాను వర్ణిసిలల్లే ఇల్ల. ఇదరింద, మొదలే బాంబియూదవను కడుబాంబియూదేనల్లా!

విషయ సుఖగళత్త మనస్సన్ను కండివరే అవు మనుష్యనన్ను నరకక్కే హోళ్ళుంబుత్తవే. ధనవంతనత్త మనస్సన్ను కండివరే, మనుష్యనూ కర్మవే ఉజ్జీవనగళళ్ళుత్తానే.

15. మున్పొలాగి రావణన్ఱన్ ముక్కు మళ్కిగళిలుంగుగళ
వెయిక్కు,
అన్బిలనలుమన్ వన్దు ఆంగడి యిరుణ పణియ
నిన్రుళుక్కు,
ఎన్బెలాముర్కియక్కిడు ఎన్ఱువిడ నిరుక్క
మణ్ణుమ్,
అన్బిలలంగారాణనోర్గళాణ్ డాడుమెనడి యణోణో

ముస్పొలా విరావణనే ఎనో ముదు మదిళలజ్జోళ వేలిక్కు,
అస్పిన్నాలను మున వస్తు ఆభ్రదియన్నే బిణియు సినోలూలాళు,
ఎన్పిలా మురు దంయుక్తిద్దూ ఎన్నుడ్నే సోంజ మేన్నువుగ,
అస్పినల్ ఇూనసీర్ళోన్డాట్టు వనడియనే నోఁ.

మున్ మున్ = ముందే, పొలా పొలా = శ్రేష్ఠవాద, ఇరావణన్ కన్ ఇరావణణ్ కణ్ = రావణన, ముదు మదిళ్ ముక్కు మళ్కిగళ = బలవాద కోటెయు,

ఇలజ్గే = లంకాయున్న, వేబిక్కు = సీతమ్మ, అన్బినాల్ = ఆనందంతో, అనుమనో = ఆంజనేయుడు, మంకను = తనమంకను, వన్దు = వచ్చి, ఆజ్గు = అక్కడ, అడి = పాదం, వీరోయు = వీరుడు, వడాగే = ఎదురుగా, నిన్తుళూ = నిలబడి, ఎనచేలామూ = ఏమిచేయాలి, కరగి = కరిగి, ణడు = నన్ను, ఎంబ = అని, నీర్ = నీరు, ఆట్టువన్ = స్నానం చేయించాడు, ణణణ = మొదలైనవి.

ముందే, కట్టుకున్న రావణుని బలమైన శోకాలచేయి లంకాపురి యున్న గుర్తించి, ఆనందంతో తనమంకను చుట్టు, అక్కడ, ఎరుపు శిరువడిగళన్న నమస్కరించువాగే (నమస్కరించువ్యక్తిగా) సీతమ్మ భక్తవంకనాగే నన్న ఎలుబుగళల్లవ్వా కరగి, వివరించి, నన్నమీన ప్రేమ భక్తియింద (ప్రేమాతిశయ భక్తియింద) జ్ఞానవెంబ నీరన్న మీడిదు మొదలోవకనాద నాను స్నానమాడిసిదేనే. (15)

ఈ కారణదల్లి ఆలుళ్వారరు భక్తవంకనాగే స్నానమాడిసిద బలి వివరవన్న నడసి ఆనందిసబేకెన్నుత్తారే. భక్తవంకనాగే ప్రేమదింద మనవాగి నడసిద బగేబగెయు బలివివరగళల్లి స్నానోత్తరవివరవూ బందు.

ఆలుళ్వారరు హేళుత్తారే: ముందే, దుష్టనాద రావణానుచరన కేటకేతుకేతుగళన్ను సుభద్రనాద లంకాపిట్టవన్న శ్రీరాముడాంజనేయను మిక్కు బాశిదను. అల్లి అశోకవనదల్లి సెరెయిసిద్ద సీతాదేవియున్న కండను. శ్రీరామన బగెగే మనవాశేయన్న తిళిసిదను. శ్రీరామన ముద్రెయుంగురవన్న తోరిసి కొట్టను. ఆ చిహ్నవు చూడామణియన్న నూరుపటగా మీడిదు, శీఘ్రవాగి బందు శ్రీరామగె శిరువడిగళన్నిరిసి, సీతాదేవియున్న కండ సంతోషద సుద్దియున్న తిళిసిదను. శ్రీరామను ఆనందదింద తనుమంకనాగే కన్నతిరువడిగళన్న హొగళి సీతెయ నోడిదనోడనే రావణను కన్న తిరువడిగళన్న మొదలు సీతాదేవియన్న నాను నమస్కరిసువంతే మాడిద్దానె. క్రూరజ్ఞానియింద నన్నమేలె బలుబూళ్వు మనసేదవు. అంతరంగవు

Gurani Srinivasan

కర్మకరు. శ్లోడాన్కిక్క నల్లంద శొంబిద మనస్సినింద భగవంతనన్న ప్రేమిసుక్కోనే. అవనల్లి భక్తి మాడుక్కోనే. అవనన్న కురిత జ్ఞాన వన్న విడెయుక్కోనే. అదన్నే శీఘ్ర వాగి పొందుకొండు భగవంత నిగే స్నానమాడిసుక్కోనే.

16. మాయమాన్ మాణాచరిత్రు మరుకిర్రు నడన్తు, మావయం తాయమాపరణవె పాంగక్క కూడవణార కిరిక్కు, వా కోట్టుమావెయం పిరాణర్క్క కెండ్రుణ్ణుడ చరిచాగ్ర్క తణ్ణుం, తాయమామగిలె కాణ్డు కూటువణ్ణ తాణ్ణడనేనే.

మాయమాన్ మళ్ళచ్చేట్టు మరుదిలినడన్ను, మ్మేయమా కాయమా వీరవ్వే పోల్ల క్కడవర్గే శిరిక్కు, వాసోర్ క్కేయుమా మేల్బిరానార్ క్కన్ను డ్లే శొల్లుదార్ళిన్నుమా, శుయమా మాల్లే కొండ్రు శూటువన్ శొణ్డినేనే.

మాయమా మాయం = మూయారువిద, మాన్ మాణ = జింకెయు, మళ్ళ మాణా = కోనేయుమువంశే, శేట్టు చరిత్రు = శేంద్ర, మరువు మరుకిర్రు = నడేదవనూ, మ్మేయమా రావయం = లోకక్కళన్న, కాయ = తాయ్ = తాయంశ్రేష్ఠనీవనూ, మా మా = బలుదొడ్డ, వీరవ్వే పరాణవ = శడలు, పోల్ల రపాంగక = లుక్క పోలువంశే, కడవర్గే కూడవణార = దేవ రిగే భక్ష్యవన్న, శిరిక్కు కిరుక్కుత్తి = నుంగిసి, వాసోర్ క్కు వాణర్ క్కు = దేవతెగళిగే, తాయమా రావయం = శేంద్రవనూ, మామా వద్ద శక్తనూ ఆద, ఎమ్మిరానార్ రవం పిరాణర = నమ్మ స్వామిగళే ఎన్నడ్లెయ రణ్ణుణాడియ = నన్న, శొల్లుదార్ళి ఎన్నమా రిచారాగ్ర్క రణ్ణుం = మూరుగళు ఎంబ, కుయ తాయ = విరిశుద్ధ వాద, మా మా = దొడ్డ, మాల్లే కొండ్రు మాగిలె రకారాణ్డు = మాలెయన్న మడిశొండు, శూట్టువన్ కూటువణ్ = ముడిసిసుక్కోనే, శొండ్రినేనే రకారాణ్డ రణ రణే = వాద మాడువ శాదనాను.

మూయారువిద జింకెయన్న శేంద్రవనూ, మళ్ళీ మరుగళు మురి దుబాళువంశే నడేదవనూ, లోకక్కళన్నే రాయ్ మారువవనూ, బలుదొడ్డ కడలు లుక్క పోలువంశే దొడ్డ భక్ష్యవన్న నుంగిసి దేవతెగళిగళ అమృతవన్న చిదరిసి కొట్టనూ, ఆద, నమ్మ స్వామిగళ నన్న మూరుగళెంబ విరిశుద్ధ వాద శ్రేష్ఠ వాద మాలెయన్న మూడిశొండు భక్తనాద (వాద మాడువ శాదనాద) నాను ముడిసిసుక్కోనే.

Ganesh Srinivasan

ఉందిన వొకురోజల్లు ఆలుబ్బారరు శమ్మా మునస్సినల్లు స్నేహాపిత్తేగళన్ను కుంబిబ్బుకొండు జ్ఞానవేంబ కోత్తర్ద్ పింద భగవంతనన్నే సీరిశోదరు. ఈ వొకురోజల్లు అవరు స్నేహిలుగే ధారవన్ను డాంకి అలంకరిసుత్తారే.

బళిబళిగయు లుసిచారగళల్లు స్నాన మత్తు అలంకార'వేంబ లుసిచారగళన్ను ఇల్లి కోళలాగిదే.

వొకురోద ప్రారంభదల్లు కేలవు సదశ్యరన్ను భగవంతన అస్తిత్వయు వీరాశ్రయు వనుల్లి అమిక వాక్యల్యవన్ను కోళలాగిదే:

మొదలనేయువు మూయు మృగద వ్యత్యాంక. శ్రీరామను, సీతే, లక్ష్మణరొండనే వనవాస మాడుత్తా బొంబ వటియల్లిద్దరు. ఇండు బిన్నద జింకే యొందు బొణ్ణ శాలేయు ముందే హుల్లిదాడితు. సీతే అదన్ను ఆశేపిన్నద జింకే యొందు బొణ్ణ శాలేయు ముందే హుల్లిదాడితు. సీతే అదన్ను ఆశేపిడళు. శ్రీరామను అదన్ను చిన్నవిద్దను. మూయు మృగవాద్దరిందా, అదు రామనన్ను కాతినల్లు బబుదొరకే ఎళ్తేదొయితు. కడేగే, రామను అదన్ను కొందాడలొసంగి డొంయ్యువే నోందు బిసిదు, అదక్కే బాణ బిట్టను. అదు సొక్కితు. సొరయువాగ 'హాలక్ష్మణా, హాసీతే' ఎందు శ్రీరామన ధ్వనియన్ను అనుకరిసి, నీవణాకరిగే కారణవాయితు.

ఎరడనేయదు భగవంతను శ్రీలక్ష్మణనా నందకోపులదల్లి బిళ్కొయుత్తిద్దాగ నడెద రయుమళాజుంటనభంజనద విష్టియు. శ్రీలక్ష్మణను ఆగ ఇన్నూ శక్తాచదనడగియు, అంబేగా అరిన్నవ మాడువే. అవను యుగే మనేయన్ను బ్రోశక్కె కూడిసిట్టిద్ద డాలు నోదరు చిద్దో కుల్లిగళన్ను శింబు యుగంగా కొడదే శరదు డాశుశిద్దనందు దారుశంద. కొయుంయు శోడదగే భయగొండరాయితు. అవనన్ను చిరళుచల్లుగే శట్టి డాంకి శన్న కోలుగిరిగేందు యుగే యోళగే బ్రోడదళు. బాలకృష్ణను మెల్లగే ఆ చిరళన్ను శన్న ముండియింద ఎళ్తేదుకొండు బ్రోరటను. ఎరడు జోడి మత్తో మురగళ నడువే నుగి లక్ష్మణను. శన్న భాంగాశియింద చిరళన్ను శన్న కడేగే సొళ్తేదుకొండు బ్రోరటను. అష్టరల్లే, ఆ ముళి మురగళోరడు మురిదు బిద్దవు. రుక్కిసిదను. అష్టరల్లే, ఆ ముళి మురగళోరడు మురిదు బిద్దవు.

మూరనేయదు భగవంతన బ్రీళ్వంయు కాలద బిరుష్టిందా కొయ్యుద విష్టియు. ముడా బ్రీళ్వంయు బందాగ, భగవంతను లోకశనళల్లి తనన్ను కొయుంయుదాగే శన్న బ్రోట్టియల్లి అడగిసిట్టు కొండు, బద్రకాల దవరెగే అదన్నే అల్లియే రక్షిసిదను. అనంతర, బ్రీళ్వంయు నిమిషి బందకొడలే, అదన్నేల్లా నిరీక్షిసువాగి బ్రోరడంతిదను. భగవంతను బందనెందు ఖచిద్రక్షిసువాగ కొయుంయితు.

నాల్కనేయదు బిమురూపదల్లి విష్టియు. దేవకీదళిగే

దానవరింద రంకుళ్ళ డేజ్జిరు. భగవంశనళ్లు అవరు వేకారెయుక్కరు. పొల్ల
డలన్న కడేదు, అమృశేవన్న బిడేయుచేశేందు, అదన్న కొడదు
అవరు అమరరాగచేశేందు భగవంశను పలదేయిశ్శెను. పొల్లడలన్న
కడేయుప్రదాదరి డేమో? భగవంశనే ఈ బముశ్శేయున్న బిడిపదను.
మంధర బివర్ధశేవన్న కడఱిశీలాగియు, మాదుశి యున్న కడేయువ
డుగ్గాగియు మాడిశేమెందు, దేవశేనళ్లు చిందుచడేయుల్లంయు,
దానవరు మళ్శేత్తందుచడేయుల్లయు అదన్న బిడదు కడేయువ్రదేందు
మొత్తాయిరు. డానంయే నడసి, పొల్లడలు శేదడి భోజనవంశే
మాడలాయిరు. అమృశేవ్రు లచ్చిసిరు. అదన్న భగవంశను
మొక్రనే డుంచి అవరన్న ఉమ్మర అమరరన్నగి లుశీశారమాడదను.

ఆలిండ్రరు డేళ్లుశ్తారే: అద్భశీయు వీరశ్రేమియు, ధీరవూ
దశీరియు ఆద భగవంశనే వీరదనే వశీనాదనాను శేమిళ్లుభిషే
రుల్లు బిశీశేషవాగి శ్రేష్ఠలీశియుల్లి వీరురన్న రచిసి,
కారవాగి డేల్లోదు, ఆ డారవన్న భగవంశనగే అబిడసి, అలంశరి
సి, ఆనందిసుశ్తేనే. నన్న భేసేయున్న ఇంశవి మాడుశ్తేనే.

17. పేశిణర్ పిఱవిసీశ్తార్ పేరుళాన్ పేరుమ్మై పేశి,
ధశిస్సయ్యిస్సు పోణాశ్శేదివ్వలఱనే వణ్ణమా,
పేశినేనేశమాచ్చేన్ పేఱద్యేనో పిఱవిసీశ్తాయ్,
ఆశ్శేయిలే పేరుందుశ్తాళ్ డ అల్లేకడల్ వణ్ణర్ పాలే.

పేశినార్ పేశిణర్ = మూశనాడినవరు, పిఱవి పిఱవి = జన్మ
వన్న, సీశ్తార్ స్తోశ్తిరార్ = బుడువడేశ్తోండిదరు, పేర్ లుళాన్ పేర్
ఉలగణ్ = శిరు పేర్ షేశ్రద్దల్లి ఇరువవన, పేరుమ్మై = పెరుమ
= ంంమేయున్న, పేశి పేచి = (శూరు) మూశనాడి, ధశినార్ ధశిణ
ర్ = వింధాశ్యమాడిదవరు, ఉయ్యస్సు పోనార్ = ఉన్నత పేరా
ణర్ = ఉజ్జీవనమొండరు, ఎన్బదు ఎణ్ణత్తు = ఎంబుదు, ఇ.
లఱనే ఆ - ఉలకిణ్ = ఈ లోశ్రద, వణ్ణమా వణ్ణాణం =
రీశి (స్త్రీశ్వభావ), పేశినేనే పేచి ణేణ్ = నాను స్తోశ్రళియాడదను,

ప్రేశమంచ్చేనా రాక్షమాటడెణ్ = భయంకొన్యాదమొగిశనాడు చూసిల్లు, వోడ్యే
యేనా చెణాక్షయెణ్ = అజ్ఞానియాదవను నాను, మిలిపి సాక్ష్యదా
కు చిల్లయిక్రోక్ష్ణక్షక్రుక్ = జన్మవన్న శళ్ళకు బిడుగడే ద్రోందుచ్చుదశ్చే
ఆశ్చేయేనా ఆశ్చేయేనా = ఆశ్చేయుంబుదేనా, బేందుశేను
ళ్ళం రచరిక్షు రికాగాళ్ళక = బలుడేశ్చి ఎందు శిళ్ళాయిం, అలశ్చేశడ
ల్ వర్ణార్ బాల్ అలి కుడప్ ఐణ్ణార్ చాగ్ = అలడళ్ళింద
కుంబి ద్రోళ్ళేయువ శడల వర్ణనాద (భగవంశగళ) వనవిష్టయదల్లి.

మూశనాడిదవరు జన్మబంద బిడుగడే ద్రోందిదరు, శిరుప్పేర్
షేశల్చుదల్లరువవన బంధువయిన్న చూరిరు మూశనాడి. బేండాచ్యా
మూడిదవరు లుజ్జీవసగొండరు ఎంబుదు లోకద రీతి
(భవ్యభివ). నాను నిన్న స్నేహితరు మూశనాదుశ్చేనే, బేండాచ్యదమొగ
న్నాడుచ్చిల్లు. జన్మబంద బిడుగడే ద్రోందుచ్చుదశ్చే నాను అజ్ఞాని
యాగిద్దేసల్ల! అలగళింద కుంబి ద్రోళ్ళేయువ శడల వర్ణన
విష్టయదల్లి సనగే ఆశ్చేయుంబుదే బదల్చడేభిచ్చి ఎందు శిళ్ళాయిం. (17)

లోకశ సామాన్యవాద నుడియిందరే: "ఆడదవను మడిద,
ఎత్తి ఆడిదవను బుద్ధిరవాద" భగవంశనన్న చూరిరూ ఈ మాశు వర్ష్య
భగవంశనన్న ఎడేబిడదే పింశిసి, స్నేశిసి, నుశిసి, భజిసి ప్రోజిసు
దవరు ప్రేమజిశ్చన్నశ్చే ఎడేయిల్లుదంశే లుజ్జీవనగళ్ళుళ్ళిత్తారే. భగ
వంశనన్న ద్వేషిసి, శత్రుశ్చవన్న సాధిసి, శ్చేదు, దాచ్య మాడద
వరూ నిద నీళువాగియూ లుజ్జీవన గొండిద్దారే ఎంబుదశ్చే
సాశశ్చ్యు నిదశ్శనగళివే.

ఆట్యూరరు హేళుశ్చారే: భగవంశనన్న పిఱసిశ్చోళ్ళు
వుదశ్చే ఎరడు మూగర్గళు: పిందు బ్రోళ్ళమూగర్, ఇన్నొందు ద్వేష
ష్ట మూగర్. ఈ ఎరడు మూగర్గళింద లూ లుద్ధారవొందిరువవరు
బిర్పుకొలదింద లూ కండు బందిద్దారే. ఈరమ్మ మూగర్గళన్నే శ్రీక్ష్ణ
యన్న శొట్టిద్దారే. నానాదరూ భగవంశనన్న ప్రేమ మూగర్గిం
ద పిలుసిరేళ్ళ బేశేసన్నశ్చే నే. ఆదరే, నాను అజ్ఞాని. భగవద్గీశయిళ
వాదద్దన్న ఓదిదవనల్ల: భగవంశనన్న ఎడేబిడదంశే స్నేశిసి, నుశిసి,
భజిసి, ప్రోజిసువుదశ్చే కశ్చే జ్ఞాన బాలదు. # అలగళింద రచంబిద
ద్రోళ్ళ ద్రోళ్ళేయువ శడల వర్ణనల్లి ననగే బహళ ఆశ్చేయుంటుశ్చే, కండిరా.

Garani Srinivasan

18. క్లేశప్రపంచయిష్యక్కమం నీక్కి యిరుందుమున్నిలైమయక్కూట్టి,
అళప్పిలైమ్బులనడక్కి అన్బవర్కణ్ణేనైవరుత్తు,
తుణక్కమిల్ శిందైయైచ్చుత్తు తేన్ఱలుం సూడర్విట్టుళ్ళ
విళక్కినై విదియిల్ కాణ్బార్ మెయ్మ్మైయే కాణ్కిఱ్పారే.

ఇళ్ళప్పిన్నై యియక్కమా నీక్కియిరున్ద మున్నిలైమైయిల్ కూట్టి,
అళప్పిల్లైయుళనడక్కి అన్బవర్కణ్ణేనైవరుత్తు,
కుళక్కమిల్ శిన్దైయైచ్చెయ్దు తేనాన్ఱలుమ సూడర్విట్టు ఆఙ్గే
విళక్కినై విదియిల్ కాణ్బార్ మెయ్మ్మైయే కాణ్కిఱ్పారే.

ఇళ్ళప్పిన్నై క్లేశప్రపంచ = క్లేశవళ, ఇయక్కమా యియక్కమ = మాగధవస్త్ర, నీక్కినిరున్ద = నీఙ్గిన (బిట్టుపోయిన), మున్నిలైమ = మేలణి శిప్పియస్త్ర, కూట్టి కూడ్డి = కూడిసి, అళప్పిల్ల ఇల్ అణ్ణప్పిరిన్ = అళకేనీ బారద, (మిరియుల్లద), ముమ్బులన్ ఐమ్బులణ్ = పంచేంద్రియవళన్ను, అడక్కి = అడక్కి అటక్కి (అణగిసి), అన్బ అణ్ణ = భక్తియస్త్ర, అవర్కణ్ణే అవర్ కణ్ణేణా = అవరల్ల (భగవంతనల్ల), మైత్తణైక్కత్తు = ఇరిసి, కుళక్కమా ఇల్ తుణక్కమిన్ = చలనేయిల్లద (నిశ్చలవాద), శిన్దైమ్ = చింతనేయ, శెయ్దు తొచెయ్దు = మాడి, శేనైలుమ తేనాణ్ణ = చంతనేయ ఐన్దుమ = శేణిలంతియన్ను, సూడర్విట్టు = సుట్టు, ఆఙ్గే ఆఙ్గే = అల్లల్లియే, విళక్కినై = జ్యోతియన్ను, విదియిల్ = పరియంతో, కాణ్బార్ కాణ్బార్ = శాణ బయసువవరు (శాణువవరు), మెయ్మ్మైయే = ఇద్దద్ది ఇరువంతో (యథార్థవస్త్ర), కాణ్కిఱ్పారే = కాణబల్లవరే.

మేలణి శిప్పియన్ను కూడిసి,
క్లేశవళ మాగధవస్త్ర బిట్టుపోయిన్ద, నిశ్చలవాద్ద చింతనేయ

మిశియిల్లద పంచేంద్రియగళన్న అడగిసి, భక్తియన్న అవర్ల్లి (భక్తవంశనల్లి) ఇరిసి, చింతెగళిల్లద చింతెయన్న మూడి, శోఁ ఠికేయన్న కుట్టు డాళ, అల్లంయీ, జ్యోతిశియన్న ~~[illegible]~~ పడిదవర్తిసి ~~[illegible]~~ కాణుబంసువవరు యు ద్రోధ్రవన్న ~~[illegible]~~ కాణువవరల్లి. (18)

"ఇళిపిప్పనా ఇయక్కమా" – క్లేశగళిల్లవెందు: అజ్ఞాన, అడంబార, ఆశే, మైర, మత్సర అభినివేశ – ఇవు ఒందొందూ మనుష్యనన్ను క్లేశవన్నుంటుమాడుత్తవె. ఎల్లరూ ఒట్టిగే కూడిరోంఢవేందరే మనుష్యన నశియిసుత్తవె? అవనన్ను అజ్ఞానవల్లి ఇంరు.

"ఇరుస్ద" – నిశ్చలనాగిరువుదు. యావుదాదరొందు గొత్తాద మత్తు అనుకూలవాద సన్నివేశదల్లి చుళికు శోళ్ళువుదు.

"మునే ఇమ్మేలె కూటిక్య" – రాజ్యగళన్ను కూడిసువుదు: మేలిన రాజ్యగళన్ను శత్రుగళిగె ఇళిదువుదు. అదన్ను శత్రుగళు బయసిదనే కూడిసువుదు. ఇదరింద శత్రుగళ కణ్ణిగె ముచ్చువుదే. ఇదు ఆనబద్రసు. ఎరడురాజ్యగళ నడువే నడెయువ అవరోధవన్ను కల్పిసిరోంఢు, సోలిసువన్ను అదర మూలక ~~[illegible]~~, మొగిద శత్రువన్ను నోడుత్తిరువంతే సిద్ధపడిసువుదు.

"అళపిల్లే ముబ్బలనడక్క" – అళతెయే (అంతరంగ) సర్వస్వ పంచేంద్రియగళన్ను, అవుగళ వర్తనెయన్ను తడెయబల్లవుదు. ఇంద్రియగళు ఒందొందూ మనస్సన్ను చంచలగొళిసుత్తవె. ఘ్రాణేంద్రియవన్ను శోడిదు మనస్సన్ను చంచలగొళిసుత్తవె. జిహ్వేయన్ను శోడిదు మనస్సన్ను భోళెయుత్తవె. ధ్వనియే భంగపరుత్తవె. విషయగళ కడెగే మనస్సన్ను ఓళెయుత్తవె. బాహ్యక్కే ఈడుమాడుత్తవె. ఆద్దరింద, నిశ్చలవాద మనస్సు బరేకోరే, ఇంద్రియగళన్ను ఒడిశదల్లి బళ్ళు కొళ్ళబేకు.

"అన్ను అవర్ కణ్ణోళే వైశ్య" – భక్తవంశనల్లి మాత్రవల్ల ప్రేమ (భక్తి) వన్ను నిలుసికొండుయాగి సిల్లిసి,

"కుళక్క మిత్ శినేవ్ల శేయ్ద" – నిశ్చలవాగిద్దు కొండు, భగవంతనన్ను కూరిసు చింతిసువుదు.

"శోఁలనా లులుమా శూడర్ విద్దు" – శోఁలంతెయన్ను కుట్టు డాడువుదు. నిజవల్లద్దు, ఇద్దు ఇద్దంతే ఇరదే తోరుత్తదువుదు, భిన్నవల్లద్దు శోఁలంతే. కణ్ణిగే కాణువంతే మత్తు మనస్సిగె ఎద్దురిసే ఇరువ (బరువ) ఇంద్రియ చిత్తవిల్ల వన్నుంటుమాడువ, నుళ్ళాద,

Gatani Srinivasan

(దీపు (మాంసము) స్వీకరియు శాకాహారం. మాస్తవళ్ళే దొరవాగాదువ ఇవ
జీవనవేదికళ్ళ, అదు శాశ్వత, ధనవిలుంవు మత్తు అవళ్ళిగాయిల్లి
ఎల్లబగేయు ప్రియళ్ళవన్న నడసబేకు ఎంబుదిల్లి శాకాహారియే.

"ఆజ్ఞ" - ఎల్లి శాకాహారియు ప్రాబల్య పడెదిరుత్తదే, అల్లి
అదన్న శాకాహారద బళగే లుంటాగద బిడువనగ్నిళ్ళ - ఎందరే,
మనుష్యన హృదయాంతరాళ, అంతరంగ.

"ఇళ్ళనే" - బేళకు, ఎందరే, ఇళ్ళగే - వివరంజళ్ళగే నిల్లదే
వి-భిన్నవంత. భిన్నవంతనన్న హృదయాంతరాళదల్లి సేరిసికొళ్ళి
శాకాహ్యవరిసువి - ఇళ్ళగే.

"విదయిలూ శాంబార్" - వేద శాస్త్రగళల్లి హేళిరువ
శ్రమ వే విధివత్తాగిరలి. ధ్యాన మాడబేకాద శ్రమవన్న ఒళపు
శబ్దదే నడసువుదు.

ఆలూరరు హేళుత్తారే: భిన్నవంతనన్న విధివత్తాగి
రీతియల్లి ధ్యాన మాడువ భక్తరు దశ్యస్వరూపనాగి మత్తు
ఇళ్ళగే స్వరూపనాద భిన్నవంతనన్న శబ్దదే దశ్యనాగిరలి
కండుకొళ్ళుత్తారే.

17. పిణ్డియార్ మణ్ణై యెన్దిప్ పిఱర్ మనై తిరిన్దు
మూణ్డియాన్ శాపన్దీర్త్త రివరుయణార్, ఉలగ
కణ్డియ్యారాఙ్గమెయ్యయం కచ్చిపేర్ మల్లియన్ఱు
మణ్డినార్, ఉయ్యలల్లాల్ మత్తైయార్క్కు
ఉయ్యలామే.

పిణ్డియార్ మణ్ణై యిన్ది వీఱిర్ మనైత్ తిరిన్దు మూణ్డియానే శాపన్దీర్త్త వీరువరుగార్, ఉలగమేఱ్ఱుమా
శణ్డియుం రాజసింహ్యమా శచ్చి పేర్ మల్లై యినోటు
మణ్డినార్, ఉయ్యలల్లాల్ మత్తైయార్శ్శయ్యాలామే.

పిణ్డి పిణ్డి = ధూళు, ఆర్ = రుంబువ, మణ్ణై మణ్ణడ
= శలీబురుకెయన్న, వీఱిర్ ఏన్దిత్తి = (శైయల్లి) ఇడిదు, వీఱిర్ పిఱర్ = ఇతరర,

మన్నే మఱిగా = మునేగళ్లు, శిరిశన్ను లణ్ణు మూ క్రిగ్రి కన్నకు ఉణ్ణు
ం = శిరిదు రండు లణ్ణువ, ముణ్డియూనా గ్రుణ్ణి యాణ్ = బోళ్ళు
శలేయువన, శాపమూ శాపం = శాపవన్ను, శీర్ష క్షీర్ష కన్న = శీ
రిద (శోలగిసిద), శిరువనా ర్త్ర గ్రుణ్ = అట్టిశీయునాదవన,
ఊర్ ఇర్ = షేలక్రమళ్లాగి, లులడమూ ఉలకం = లోకగళల్లి
వ్యా, మిశ్రమా ర్త్ర కన్న = మిశ్రశిదువ, శణ్డియూర్ కణ్ణి యూర్
= శిరుశ్కండియూరు, అరజ్ఞమూ అర్ణుకం = శ్రీరంగ, మేయ్యు
మూ శిలయ్యం = శిరుమేయ్యు, శశ్ఛ కశ్చి = శిరుశ్కశ్చి, మ్లేర్పే
ర్ = శిరుమ్లేర్, మల్లాళి మంగలు = శిరుశ్కడనమల్లాళి, ఎన్నాయిరాణ్
ణు = ఎందు, మణ్డినార్ మణ్ణి ఆర్ = ఆశ్రయిసువవరు, లయ్యు
ల్ అల్లాల్ ఉయ్యుయ్ అల్లాల్ = లజ్జీవనశ్రీక్ అల్లదే,
మచ్చాళి మర్రణ్ణ = ఖేరి, యూర్క్కు ఎగార్కుక్ = యారిగా,
లయ్యుల్ ఆమేఁ ఉయ్యుయ్ ఆమేఁ = లజ్జీవనశ్రీళ్ళలామ
వుదే?

ధూళ్లు కుంబిరువ శలబురుడియన్ను బడిదు, ఇతరర మనే
గళల్లి శిరిదు రండు లుద్దువ ఖోలళ్లు శలేయువన శాపవన్ను
కిరిసిద అట్టిశీయునాదవన షేలక్రమళ్లాగి లోకగళల్లిన్నా స్మరి
సువ శిరుశ్కండియూరు, శ్రీరంగ, శిరుమేయ్యు; శిరుశ్కశ్చి, శిరుమ్లేరు
రు, శిరుశ్కడనమల్లి ఎందు (భగవంతనన్ను) ఆశ్రయిసువవరు (శ్రమ)
లజ్జీవనశ్రీళ్ళలామువుదే?

(19)

కేళగే అంటికొండిద్ద బ్రహ్మకపాలవన్ను శ్రీయింద శళ్ళిసువుదా
కిగా, రుద్రను శలేయన్ను ఖోలళ్లు రచిసిదు, మేల్నోట్ట భగ్నవన్ను
లేపిసికొండు, మనే మనేగా హోగి బిరిదు బిన్నవవనాదను. యుగయు
దలూ ఆ కపాలవన్ను శుంబిసిలు సాధ్యవాగలిల్ల. కడేగే, రుద్రను
భవోద్భవనాద భగవంతనల్లిగే హోగిదను. భగవంతను తన్న శ్రీయిం
ద దర్శనవన్ను పడసి 'అక్షీయం' ఎందను. కూడలే కపాలవు కుంబి,
రుద్రన శ్రీయింద శళ్ళిసి బిట్టు. భగవంతన లుబ్ధకార్కర్షవూ శ్రీదా
యిత్వూ ఇల్లవాదే.

ఆలూరరు హేళ్వుత్తారే: భవోద్భవనను నేలసిరువ
మీన్న షేలక్రమళన్ను స్మరిసికొళ్ళుత్తా, ఆ షేలక్రదల్లి ద్వామిలయన్ను

ಆಶ್ರಯಿಸಿ ಸೇವೆ ಮಾಡುತ್ತಾ ಇರುವ ಮನುಷ್ಯರು ಲಜ್ಜೆಯನ್ನು ಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ಬೇರೆ ಯಾವ ದೈವವನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿದರೂ ಅವರಿಗೆ ಲಜ್ಜೆಯನ್ನು ಇಲ್ಲವೆಂಬುದು ಖಂಡಿತ.

೭೦. ವಾಣವರ್ ತುಂಗಕಳ್ ಕೋಣ್ರುಂ ಮಲರ್ ಮಿಸೈಯಯ್ಯುಂ, ನಾಲ್ಮುಂ
ತೇಮಲರ್ ತೂವಿಯೇತ್ತುಂ ಶೆವ್ವಿತ್ತಿರುಕ್ಕಣ್ ಮಾಲುಂ,
ಮಾಣವೆಱ್ ಕುಱಿಯಿನ್ ಶೆಂಗಣ್ ವಣ್ಣ ವಿಣ್ಣಪ್ಪಿಚ್ಚೈ ಮಾಲುಂ
ನಾಳಿಲುಂತ್ತುಂ,
ಊಣಮಿಲ್ ಕಿಂಱ್ರಿ ವಲ್ಲಾರೈ ನಾಣಿ ವಿಳುಂ ಪಾಣ್ವರ್ ತಾಮೇ.

ವಾನವರ್ ಶಜ್ಜಳ್ ಕೋನುಮ ಮಲರ್ ಮಿಶ್ಯೆಯಯ್ಯುಮ, ನಾಳುಮ
ಶೇಮಲರ್ ಕೂವಿಯೇತ್ತುಮ ಶೇವಡಿ ಶೈಜ್ಞಾಲ್ಲೆ,
ಮಾನವೇಲುಂ ಕಲಿಯನ್ ಶೆಂಗಣ್ ವಣ್ಣ ವಿಣ್ಣಪ್ಪಿಮಲುಂ ಮಾಲ್ಲೆ ನಾಳ್ಮೈನ್ದುಮ,
ಊನಮಿನ್ಱಿ ವಲ್ಲಾರೊಳ್ಳಿ ವಿಶುಮ್ಬಾಳ್ವರ್ ಕಾಮೇ.

ವಾನವರ್ ಶಜ್ಜಳ್ = ದೇವಶ್ರೇಷ್ಠಳು, ಕೋನುಮ = ಒಡೆಯನು, ಮಲರ್ ಮಿಶ್ಯೆ ಮಲರ್ ಮಿಣ್ಣಾಳ್ = ಹೂವಿನಲ್ಲಿರುವ, ಅಯ್ಯನುಮ = ಬ್ರಹ್ಮನು, ನಾಳುಮ್ = ಸೂರ್ಯನು (ಯಾ ನಾಳಲ್ಲಿ), ತೇಮಲರ್ ತೂವಿ = ಎರಚಿ ಅರ್ಚಿಸಿ, ಏತ್ತುಮ = ಸ್ತುತಿಸುವ, ಶೇವಡಿ = ಕೆಂದಾವರೆಯಂಥ ಇರುವ ಶೇರುವಡಿಗಳ, ಶೈಮಲರ್ ಮಾಲ್ಲೆ = ಕೆಂದಾವರೆಯಂಥ ಕೆಂಪಾದ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಾನಮಾ ಮಾಣಂ = ಬಿಲ್ಲುವಿದ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ವೇಲ್ ತೊಟ್ಟ = ಭಲ್ಲಾಯುಧ ಧಾರಿಯಾದ, ಕಲಿಯನ್ ಕಣ್ಣ = ಕಲಿಯನು, ಶೆಂಗಣ್ ವಣ್ಣ = ಕೆಂಪಾದ, ವಣ್ಣ ತಿರುಮಲುಂ ವಣ್ಣ ತ್ತಿರುಮಾಲ್ = ಶುದ್ಧವಾದ ತಿರುಮಳಿನ, ಮಾಲ್ಲೆ ನಾಳ್ಮೈನ್ದುಮ ಮಾಲುಂ ನಾಲುಂತ್ತುಂ = ಇಪ್ಪತ್ತು ಮೂರುಮಾಲೆಯನ್ನು, ಊನಮ = ಅದು ಇನ್ನೂ ಊಣಂ ಅತ್ತು ತಿಣ್ಱಿ = ಯಾವ ಕೊರತೆಯೂ ಇಲ್ಲದಂತೆ, ವಲ್ಲಾರ್ ವಲ್ಲಾರ್ = ಬಿಲ್ಲವರು, ಒಳ್ಳ ವಿಶುಮ್ಬು ತ್ತಿರುವಿ ಈಂಬ = ವಿರಮವಿದವನ್ನು, ಆಳ್ವರ್ ತಾಮೇ ಆಳ್ವವರ್ ತಾಮೇ = ಆಳುವವರೇ ಆಗುತ್ತಾರೆ.

ದೇವಶ್ರೇಷ್ಠಳ ಒಡೆಯನು, ಹೂವಿನಲ್ಲಿರುವ ಬ್ರಹ್ಮನು (ಅಜನು) ಅನುದಿನವೂ ಜೋನು ತುಂಬಿದ ಹೂಗಳನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಸ್ತುತಿಸುವ ಕೆಂದಾವರೆಯಂಥ ಕೋಮಲವಾದ ಶಿರುವಡಿಗಳ ಕೆಂದಾವರೆಯಂಥ ಇರುವ

కల్పించగల భగవంతునిన్ను చూడలేదు, పంచేంద్రియాల్ని మోసగించే భగవన్నామ ధ్యానంలో తప్ప శుద్ధవాద శబ్దమిశ్రిత ఇష్టాగోష్ఠి బాహ్యంగా ఎంతో మంచిగా కనిపించినా, లోపల మాత్రం శూన్యంగా ఉన్నట్లే, వరు మీరము మీదవన్ని ఆళువవరే ఆగుత్తారే. (20)

పాల్గడలల్లి శేషశయననాగి మీవడిసిరువ నారాయణనాద భగవంతన కోందావరేయుంతే శోభేమలు మాద అజిదావరేగళన్ను దేవకోగళ మొగేయాద దేవేంద్రనూ, శమలసంభవనాద అజనూ (చతుర్ముఖనూ) అనుదినవూ వీరిమళ్ల భోంకరవాద నుంద రవాద క్రూరగళింద అబద్ధిసుత్తారే. స్థామియన్ను స్తుతిసుత్తారే. దేవదేవనాద ఆ స్థామియన్నే శరణయను (శరుమంత్రే ఆళ్వూ రదే) శుద్ధవాద శబ్దమిశ్రితనల్లి బాహ్యగళ మూలక ఫోగళు డాడిదద్దానే. ఈ శరణయను డాడిరువ ధాటి ఇంతిదే:

భగవంతను నరకల మొభ్యాసిధి, నిర్మాధార, నిర్వర్తిషేత, నిర్వేదిశ్వర, నిర్వజ్ఞ, మత్తు నిర్వర్తశక్తి. శుద్ధి మనస్సిన అవనన్ను స్తుతిసిద భక్తర అంతరంగదల్లి అవనే శ్వాలోగిడి బందు నేలసుత్తానే. అవనే మంచ భాగలేగళు, ఆ మంచభాగ రేగళింద ఆద ఫలగళు, ఇష్టవిన ఎల్లవస్తుగళూ. అవన కొటియల్లద బల పరాక్రమగళన్ను, ఆశిష్టరక్షిత్వవన్ను, దుష్ట్వధమనవన్ను, శిష్టరక్షణేయన్ను ఎందేందిగూ మరేయువుదు.

పరమకారుణికనూ వీర మోహవిశారియూ ఆద భగవంతను నానా విధ శ్రేష్ఠశ్రేణిగళల్లి దివ్యసుందరనాద అర్చావతారమూర్తియాగి, భక్తోద్ధారకనాయిర్తిరువు నేలసిద్దానే అల్లవే. అనన్య భక్తిన కరనిసినల్లిరువు కూడిసి కరేదుళ్ళుత్తానే. భక్తనన్ను మోహదింద శిక్షిసువను భగవంత. అవను, ఫూజే సిసికొళలూ సిద. కరిబ్బగింకలూ సిద. ఆద్దరింద అవను అత్యంత మధురను. భక్తనిగే, కరనిసినల్లి కాణిసిదరూ కాడు, అవనొడనే సంభాషణే, అవనొడనే ఆనందానుభవవన్నుం టు మాడుత్తానే. ఇదగాగి, భగవంతనన్ను ఎందేందిగూ మరేయువుదంతాగుత్తదే.

మానవ జన్మ బరువుదే అవరిగి. అదన్ను సార్థకగొ-

కొళుసుకొళ్ళువుదు ఆశ్చర్యదిందలే. శబ్దది మనుష్యనళ్ళ
ల్లి సిక్కికొండు, అవనళ్ళంద పుడిసి కొళ్ళువ దారియున్నరియు
ద పరీక్షిసిదువ మనుష్యను. నీవర్జిసిను నీవర్తిసిను ఆద
భగవంతనల్లి శరణు హోగబేకు. అవనన్నే గతియెందు
ఆశ్రయిసబేకు. కడు వాశకియూద మనుష్యనన్ను కన్న
కడిమే నోళ్ళరియువుదక్కే భగవంతన అనుగ్రహవే ముఖ్య.
అవనన్నే కన్నల్లి బిక్షి దృష్టి మడువుదక్కే స్థాపిసువ కైంకర్యమం
టాగబేకు. ఆద్దరింద, భక్తియున్న దృష్టిగొళిసి కొళ్ళువుద
క్కాగి భగవదీచ్ఛెయన్నళళ్లి ఆసక్తియున్న మోహవు మాడిసే
ళ్ళబేకు. భగవత్సంబంధవాద శ్లోకంశగళల్లి మాలుగొ
ళ్ళబేకు. నిత్య మాడబేకు. నమ్మళియిందె భగవంతనల్లి
కనగాలుజ్జీవనద మార్గవన్ను తోరిసికొండు బిడబేకు
ను. భగవన్న మనళ్ళన్ను నుడిసుత్తిరబేకు. భగవంతనన్ను
కురితు చింతిసుత్తిరబేకు. భగవంతనన్ను నానా లీలెయుళ్ళ
ువరిచరిసి, పొగసి కొళ్ళుత్తిరుబేకు. కన్న అజ్ఞాన
వన్ను, అశక్తియన్ను, కొళ్ళలారెయున్ను, మాయిశ్వవన్ను
కొడిసి కొళ్ళబేకు. రక్షిసిందు భగవంతనన్ను ప్రార్థిసువవసిగంతు భగవం
తన స్వరూపగుణవైభవగళన్ను తిళిదు కొళ్ళలు సాధ్య. కైంకర్యవా
దభగవంతను దీనవాగి బిక్షి బేడువే అభయవన్నిత్తు, అవన
న్న శరణ్యనాగి పడెయుత్తానే.

ఈ లేఖనవన్ను ఓదువవరు ఈ ఇప్పత్తు మాతుగళన్ను
చెన్నాగి అరితుకొండు, అదరంతే నడెయువుదాదరే, అదరం
ద ఫలవు బిదదిప్పిత్తిగాగువుదల్లదే, అల్లంయు నిమగే దక్షిణ
దొరెయువుత్తదే. ఇంతహ ఈ చింతనదంతహ పేలవాగి.

— o —

అరియువకె: అడివాసి :- నిదక్షిణకి, రొట్టుకాగు
ను, మొయిరుమూ పాయిరుం, కేట్ట కెకటక, ఇరు
ముబు తిరుం, మువర్ మూవర్, ఇమ్మై తిం మం, వాన్ మాణ్, ఉళ్ళమూ ఉల్లం, శిత్తమూ శిత్తం, కొణ్డు ఎక్కాణ్డు, ఇవియ్మై ఆయిణ, ఇరుముబు

இரும்பு, சோடா காரம், மயோன் முன், மாயமாய, வீசை பேசி, இழுப்பு இலாப்பு, பிஞ்சு பிண்டி, மானவர் வானவர், (மின் மின்).

———o———

Garani Srinivasan